

○ A140010

● A140020

 **PANSAM**

Instrukcja ważna dla urządzeń zakupionych po: 01. 01. 2018r.

**PL** MIESZADŁO ELEKTRYCZNE  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną  
**CZ** ELEKTRICKÉ MÍCHADLO  
Návod k obsluze se záručním listem  
**SK** ELEKTRICKÉ MIEŠADLO  
Užívateľská príručka so záručným listom  
**LT** ELEKTRINIS MAIŠYTUVAS  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu  
**LV** ELEKTRISKS MAISĪTĀJS  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu  
**HU** ELEKTROMOS KEVERŐGÉP  
Használati Utasítás Garanciajeggyel  
**FR** MIXEUR MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie  
**ES** MEZCLADOR ELÉCTRICO  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía  
**RO** AMESTECĂTOR ELECTRIC  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție  
**NL** MENGMACHINE MET MENGSTAAF  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart  
**DE** ELEKTRISCHES RÜHRWERK  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhrazuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhető.

**FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim. Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

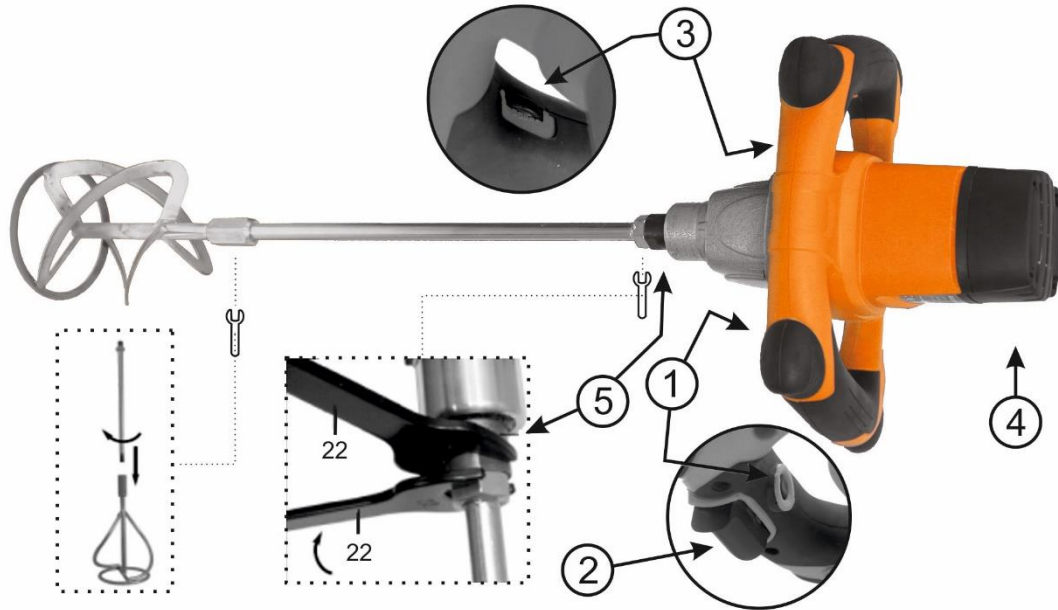
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

**KONTAKT:**

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto/ Contact/ Contact/ Kontakt:  
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;  
fax (22) 73-83-779; E-mail [serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

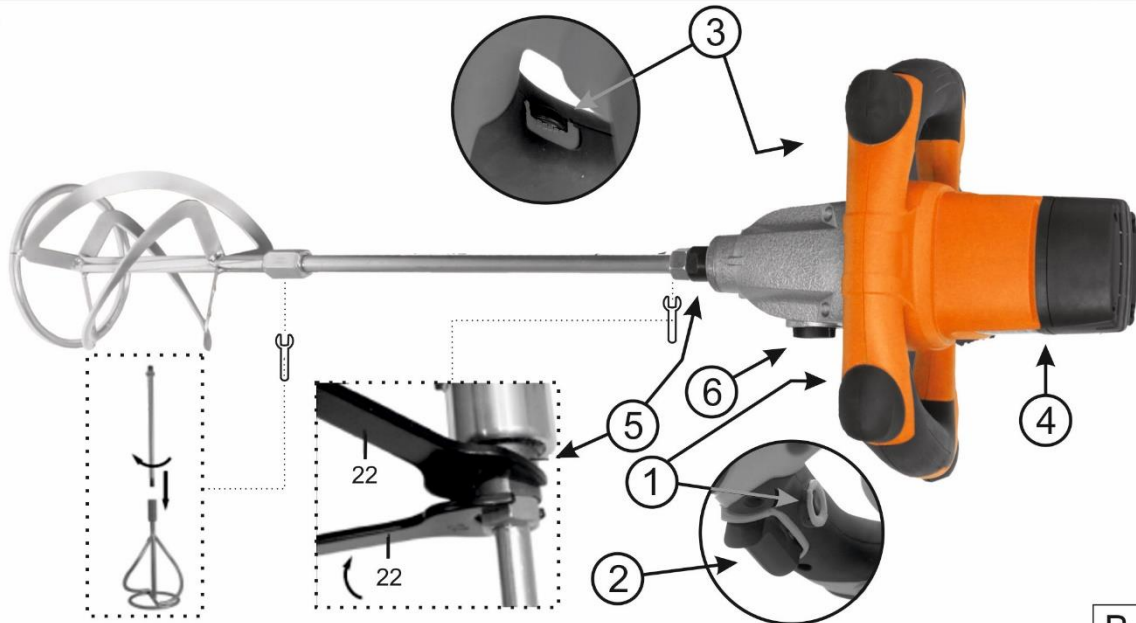


A140010



A

A140020



B

**Opis Piktogramów/ Popis Piktogramů/ Opis Piktogramov/ Piktogramų Aprašymas/ Piktogrammu Apraksts/ Piktogramok Magyarázata/ Des Pictogrammes/ Descripción Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/ Omschrijving Gebruikte Pictogramme/ Verwendete Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi/ Příklad: přečtěte návod k obsluze/ Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou/ Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją/ Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju/ Utasítás: olvassa el az útmutatót/ Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi/ Indicación: leer el manual de instrucciones/ Obligatori: citiți manualul de utilizare/ Bevel: lees de gebruiksaanwijzing/ Gebot: die bedienungsanleitung lesen**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používejte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Ordre: utiliser les équipements de protection des voies respiratoires/ Indicación: usar las protecciones de las vías respiratorias/ Obligatori: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Bevel: ademhalingsapparatuur gebruiken/ Gebot: atmenschutzgeräte benutzen**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Ordre: utiliser la protection de l'ouïe/ Usar protección para los oídos/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Gehoorbescherming gebruiken/ Der gehörschutz ist zu benutzen/**



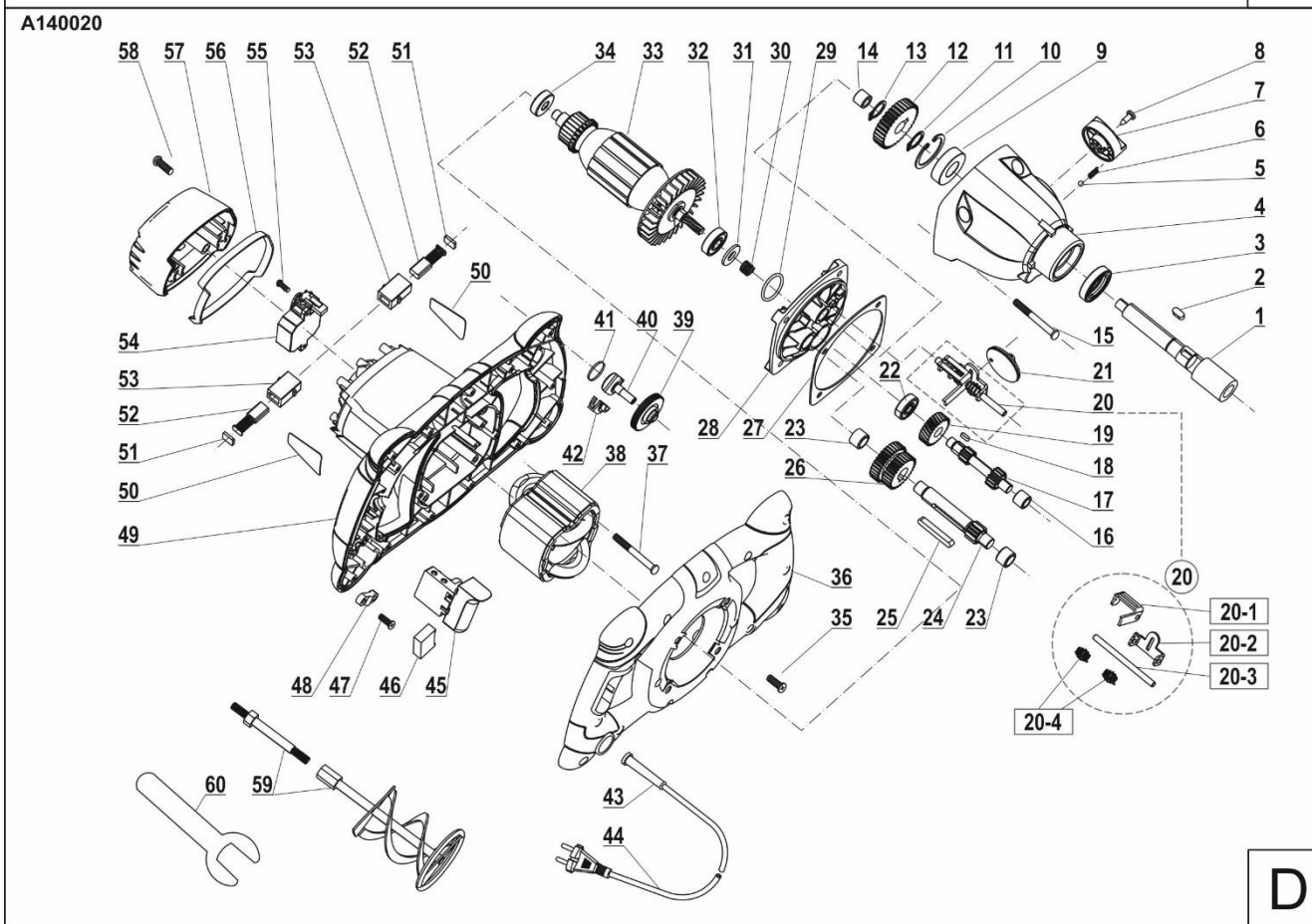
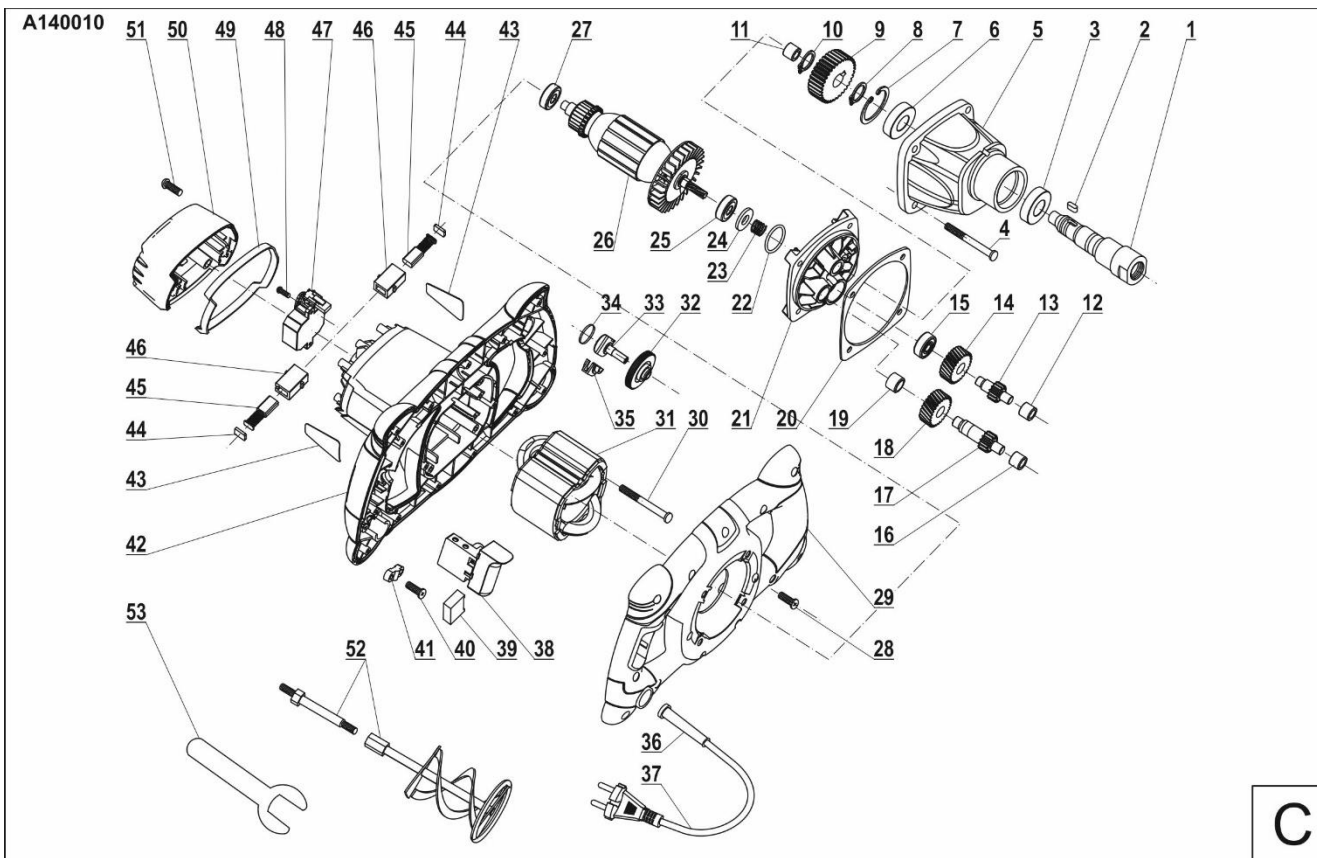
**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používejte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsāiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Ordre: utiliser les lunettes de protection/ Indicación: usar las gafas de protección/ Obligatori: folosiți ochelari de protecție/ Bevel: draag veiligheidsbril/ Gebot: schutzbrille tragen**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności** / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Information : dispositif de deuxième classe de protection / Información: dispositivos de segunda clase de protección / Informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Opmerking: het apparaat in de tweede / Information: das Gerät besitzt die zweite klasse



**Rodzaj gwintu m14** / Typ závitu m14 / Typ závitu m14/ Sriegio tipas m14/ Vītnes veids m14/ Menet típusa m14/ Type du filetage m14/ Tipo de rosca m14/ Tipul de filet m14/ Type draad m14/ Gewindeart m14



1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa pracy
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączanie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego
17. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować w Dedra-Exim Sp. z o.o.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

## 2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa pracy

### Ostrzeżenia dotyczące pracy mieszadłem elektrycznym :

- **Narzędzie należy trzymać obiema rękami korzystając z przeznaczonych do tego celu uchwytów.** Utrata kontroli może prowadzić do uszkodzenia ciała.
- **Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić dostateczną wentylację, by uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery.** Istnieje ryzyko przedostania się tworzących się oparów do płuc lub ich zapłonu w kontakcie z iskrami powstającymi podczas pracy urządzenia.
- **Nie mieszać żywności.** Urządzenia oraz ich osprzęt nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- **Przewód zasilający należy trzymać z daleka od powierzchni roboczej.** Istnieje ryzyko wciągnięcia przewodu do kosza mieszarki.
- **Upewnić się, że zbiornik mieszarki znajduje się w pewnym i bezpiecznym położeniu.** Zbiornik, który nie został należycie zabezpieczony, może przesunąć się niespodziewanie.
- **Zapobiegać rozbryzgiwaniu się cieczy na obudowie urządzenia.** Ciecz przedostająca się do wnętrza urządzenia może spowodować jego uszkodzenie i prowadzić do porażenia prądem.
- **Należy przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń dotyczących mieszanego materiału.** Materiał poddawany mieszaniu może być szkodliwy.
- **Jeśli urządzenie wpadnie do mieszanego materiału, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu i przekazać urządzenie wykwalifikowanemu serwisantowi do sprawdzenia.** Sięganie do kubła bez odłączenia zasilania może prowadzić do porażenia prądem.
- **Nie wolno sięgać do zbiornika mieszarki rękami ani też wkładać do niego jakichkolwiek innych przedmiotów podczas pracy**

**urządzenia.** Kontakt z koszem mieszarki może prowadzić do poważnych urazów.

- **Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje wyłącznie po umieszczeniu w zbiorniku.** Istnieje ryzyko wygięcia się lub niekontrolowanych obrotów kosza mieszarki.
- **Należy stosować środki ochrony słuchu.** Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.
- **Jeżeli w zakresie dostawy wchodzi uchwyt dodatkowy, należy je zawsze stosować.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.

## 3. Opis urządzenia (rys A i B)

**A140010: Rys. A:** 1.Blokada włącznika, 2.Włącznik, 3.Regulator prędkości obrotowej, 4.Pokrywa, 5.Tuleja mieszadła (uchwyt M14)

**A140020: Rys. B:** 1.Blokada włącznika, 2.Włącznik, 3.Regulator prędkości obrotowej, 4.Pokrywa, 5.Tuleja mieszadła (uchwyt M14), 6.Pokrętło zmiany biegu

## 4. Przeznaczenie urządzenia

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi. Mieszadło elektryczne jest przeznaczone do mieszania materiałów płynnych (farby, kleje) i materiałów sypkich (zaprawy, tynki, itp.) materiałów budowlanych takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki i podobne substancje. Zależnie od konsystencji materiału i jego ilości należy wybrać odpowiednie mieszadło. Typ mieszaka należy dobrać zgodnie z informacjami zawartymi na opakowaniu mieszanego materiału.

## 5. Ograniczenia użycia

Mieszadło elektryczne może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Maszyna może być użytkowana tylko i wyłącznie z mieszakami ze specjalnie profilowanym gwintem. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Niezgodne z przeznaczeniem, bądź z Instrukcją Obsługi użytkowanie spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

#### Praca dorywcza S2 10 min

Użytkowanie elektronarzędzia w pomieszczeniach zamkniętych wymaga sprawnie działającej wentylacji

## 6. Dane techniczne

| Model   | A140010       | A140020                               |
|---|---------------|---------------------------------------|
| Silnik elektryczny  | komutatorowy  |                                       |
| Napięcie pracy  | 230 V 50Hz    |                                       |
| Moc znamionowa silnika  | 1220W         | 1400W                                 |
| Prędkości obrotowe  | 0-800 obr/min | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |
| Masa  | 3,2kg         | 3,6kg                                 |
| Ilość mieszaków   | 1             | 1                                     |
| Typ gwintu mieszaka   | M14           | M14                                   |
| Emisja hałasu (wg ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Aneks A 2/95): |               |                                       |
| poziom ciśnienia dźwięku LPA                                  | 84.0 dB(A)    |                                       |
| poziom mocy dźwięku LWA                                       | 95.0 dB (A)   |                                       |
| Niepewność pomiaru Kpa/Kwa                                    | 3,0 dB (A)    |                                       |
| Poziom drgań zmierzony na rękojeści                           | 4,21 m/s2     | 4,24 m/s2                             |
| Stopień ochrony IP  | IP 20         |                                       |
| Klasa ochronności   | II            |                                       |
| Niepewność drgań  | 1,5 m/s2      |                                       |

## 7. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Opisane niżej czynności przygotowawcze należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka zasilającego.

Przed pracą upewnić się, że pojemnik z mieszanym materiałem jest stabilnie zamocowany. Mieszak mocno wkręcić za pomocą dwóch kluczy (rozmiar 22 mm) w tuleję mieszadła dla A140010 rys. A poz.5, a dla A140020 rys.B poz.5. Jeden klucz należy umieścić na wale mieszadła, a drugi na 6-kątnej części mieszadła i mocno dokręcić. Przy odkręcaniu mieszaka czynności wykonać w odwrotnej kolejności.

## 8. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

| Moc urządzenia [W] | Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ] | Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A] |
|--------------------|--|---|
| 700+1400           | 1  | 10  |
| 1400+2300          | 1,5  | 16  |

## 9. Włączanie urządzenia

Mocno chwycić mieszadło tak by uchwyt z włącznikiem (A140010 rys. A poz. 2, a dla A140020 rys. B poz. 2) znajdował się po prawej stronie. Nacisnąć przycisk uniemożliwiający przypadkowe uruchomienie. Następnie przyciskając przycisk włącznik/wyłącznik.

Aby zakończyć pracę należy puścić przycisk włącznika lub przycisk zabezpieczenia. Podczas włączania mieszadła przyjąć stabilną postawę.

## 10. Użytkowanie urządzenia

### Dotyczy A140010

Proces mieszania prowadzić z zaleceniami producenta mieszanego materiału. Przy zanurzaniu lub wyjmowaniu narzędzia roboczego należy redukować stopniowo prędkość obrotów za pomocą regulatora prędkości obrotowej (rys A, poz. 3). Po kompletnym zanurzeniu mieszadeł zwiększyć stopniowo prędkość do maksimum, aby zagwarantować wystarczające chłodzenie silnika. Podczas procesu mieszania porusza się mieszadłem w różnych kierunkach. Mieszać aż cała substancja osiągnie jednolitą konsystencję. Po zakończeniu pracy umyć mieszadło i mieszak.

### Dotyczy A140020

Maszyna posiada dwie prędkości: bieg wolny i bieg szybki. W celu zmiany prędkości należy każdorazowo wyłączyć maszynę, a następnie obrócić pokrętko zmiany biegu o 180° (rys. B poz. 6). Czynność tą wykonujemy przy wyjętej z gniazdka wtyczce. W przypadku gdy przy zmianie położenia pokrętko stawia opór obrócić końcówkę roboczą o niewielki kąt. Prędkości oznaczone są następująco: symbol I - prędkości 0-480 obr/min, symbol II prędkości 0-800 obr/min. Na obydwu biegach prędkość obrotową można płynnie regulować pokrętkiem regulatora (rys. B, poz. 3). Proces mieszania prowadzić z zaleceniami producenta mieszanego materiału. Przy zanurzaniu lub wyjmowaniu mieszaka należy redukować stopniowo prędkość obrotów za pomocą regulatora prędkości obrotowej (rys. B, poz. 3). Po kompletnym zanurzeniu prędkość zwiększyć do maksimum, aby zagwarantować wystarczające chłodzenie silnika. Podczas procesu mieszania poruszać mieszadłem w różnych kierunkach. Mieszać aż cała substancja osiągnie jednolitą konsystencję. Po zakończeniu pracy umyć mieszadło i mieszak.

**UWAGA** Nie zbliżać rąk do wirującego mieszaka i innych elementów.

## 11. Bieżące czynności obsługowe

Bieżące czynności obsługowe należy prowadzić przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Okresowo weryfikować stan techniczny mieszadła: regularnie czyścić mieszadło oraz mieszaki. Przy każdej okazji oczyszczać wloty powietrza chłodzącego silnika elektrycznego. Czynność tą najlepiej wykonywać przy pomocy sprężonego powietrza. Regularnie smarować olejem maszynowym (np. WD-40) część chwytową.

## 12. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 13. Samodzielne usuwanie usterek

| Problem                  | Przyczyna  | Rozwiązanie  |
|--------------------------|--|--|
| Mieszadło nie działa     | Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony<br>W gniazdku nie ma napięcia sieciowego<br>Zużyte szczotki silnika<br>Uszkodzony włącznik | Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdź kabel zasilający<br>Sprawdzić napięcie w gniazdku lub czy nie zadziałał bezpiecznik<br>Wymienić szczotki na nowe<br>Wymienić włącznik na nowy |
| Mieszadło rusza z trudem | Zatarte łożyska silnika  | Przekazać mieszadło do naprawy   |
| Silnik przegrzewa się    | Zapchane otwory wentylacyjne<br>Przekroczone dopuszczalne parametry pracy<br>Zbyt duży docisk narzędzia  | Oczyścić otwory<br>Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny<br>Zmniejszyć docisk   |

## 14. Kompletacja urządzenia

### Kompletacja:

1. Mieszadło elektryczne, 2. Mieszak z gwintem M14, 3. Klucz

## 15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 16. WYKAZ CZĘŚCI NA RYSUNKACH ZŁOŻENIOWYCH

### Dotyczy A140010

| Numer | Nazwa części               |
|-------|----------------------------|
| 1     | Wrzeciono                  |
| 2     | Wpust 5*10                 |
| 3     | Uszczelka olejowa          |
| 4     | Śruba mocująca             |
| 5     | Korpus przekładni          |
| 6     | Łożysko                    |
| 7     | Pierścień zegger           |
| 8     | Pierścień zegger           |
| 9     | Koło zębate III            |
| 10    | Pierścień zegger           |
| 11    | Łożysko                    |
| 12    | Łożysko                    |
| 13    | Walek napędowy II          |
| 14    | Koło zębate II             |
| 15    | Łożysko                    |
| 16    | Łożysko                    |
| 17    | Walek napędowy I           |
| 18    | Koło zębate I              |
| 19    | Łożysko                    |
| 20    | Uszczelka papierowa        |
| 21    | Obudowa środkowa           |
| 22    | O-ring                     |
| 23    | Sprężyna                   |
| 24    | Podkładka                  |
| 25    | Łożysko                    |
| 26    | Wirnik                     |
| 27    | Łożysko                    |
| 28    | Śruba mocująca             |
| 29    | Obudowa górna              |
| 30    | Śruba mocująca             |
| 31    | Stojan                     |
| 32    | Pokrętko potencjometru     |
| 33    | Potencjometr               |
| 34    | O-ring                     |
| 35    | Tuleja potencjometru       |
| 36    | Odgietka przewodu          |
| 37    | Przewód zasilający         |
| 38    | Włącznik                   |
| 39    | Kondensator                |
| 40    | Śruba mocująca             |
| 41    | Uchwyt mocujący            |
| 42    | Obudowa dolna              |
| 43    | Etykieta                   |
| 44    | Zaślepka szczotkotrzymacza |
| 45    | Szczotka elektrografitowa  |
| 46    | Szczotkotrzymacz           |
| 47    | Moduł rozruchowy           |
| 48    | Śruba                      |
| 49    | Plastikowy pierścień       |
| 50    | Pokrywa szczotek           |
| 51    | Śruba                      |
| 52    | Narzędzie robocze          |
| 53    | Klucz                      |

**Dotyczy A140020**

| Numer | Nazwa części               |
|-------|----------------------------|
| 1     | Wrzeczono                  |
| 2     | Wpust 5*10                 |
| 3     | Uszczelka olejowa          |
| 4     | Korpus przekładni          |
| 5     | Stalowa kulka              |
| 6     | Sprężyna                   |
| 7     | Pokrętko biegów            |
| 8     | Śruba                      |
| 9     | Łożysko                    |
| 10    | Pierścień zegger 35        |
| 11    | Pierścień zegger 15        |
| 12    | Koło zębate                |
| 13    | Pierścień zegger 13        |
| 14    | Łożysko                    |
| 15    | Śruba                      |
| 16    | Łożysko HK0810             |
| 17    | Wał napędowy               |
| 18    | Wpust 3*8                  |
| 19    | Koło zębate ukośne         |
| 20    | Dźwignia biegów            |
| 21    | Ustawiacz dźwigni          |
| 22    | Łożysko                    |
| 23    | Łożysko HK1010             |
| 24    | Wał dwuzespolowy           |
| 25    | Wpust 5*40                 |
| 26    | Koło zębate dwuzespolowe   |
| 27    | Podkładka papierowa        |
| 28    | Obudowa środkowa           |
| 29    | O-ring 27*2                |
| 30    | Sprężyna                   |
| 31    | Podkładka                  |
| 32    | Łożysko                    |
| 33    | Wimik                      |
| 34    | Łożysko                    |
| 35    | Śruba                      |
| 36    | Obudowa górna              |
| 37    | Śruba                      |
| 38    | Stojan                     |
| 39    | Pokrętko potencjometru     |
| 40    | Potencjometr               |
| 41    | O-ring                     |
| 42    | Tuleja potencjometru       |
| 43    | Odgietka                   |
| 44    | Przewód zasilający         |
| 45    | Włącznik                   |
| 46    | Kondensator                |
| 47    | Śruba                      |
| 48    | Uchwyt przewodu            |
| 49    | Obudowa dolna              |
| 50    | Etykieta                   |
| 51    | Zaślepka szczotkotrzymacza |
| 52    | Szczotka elektrografitowa  |
| 53    | Szczotkotrzymacz           |
| 54    | Moduł rozruchowy           |
| 55    | Śruba                      |
| 56    | Plastikowa obręcz          |
| 57    | Pokrywa szczotek           |
| 58    | Śruba                      |
| 59    | Mieszak                    |
| 60    | Klucz                      |

**Karta gwarancyjna**

na  
**MIESZADŁO ELEKTRYCZNE**

Nr katalogowy: A140010/A140020

Numer partii: .....  
(zwany dalej **Produkt**em)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

**I. Odpowiedzialność za Produkt:**

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

**II. Okres gwarancji:**

| Elementy Produktu objęte gwarancją           | Czas trwania ochrony gwarancyjnej  |
|--|--|
| <b>MIESZADŁO ELEKTRYCZNE A140010/A140020</b> | 24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej |
| <b>Mieszak</b>                               | Elementy nieobjęte gwarancją.  |

**III. Warunki skorzystania z gwarancji:**

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

**IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:**

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
- Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
- Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
- Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
- Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomb zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Uwaga!** Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

**V. Procedura reklamacyjna:**

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”). Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu. Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika



- Obrázky a výkresy
- Podrobné pracovní bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Účel zařízení
- Omezení provozu
- Technické údaje
- Před zahájením provozu
- Připojení k síti
- Zapnutí zařízení
- Použití zařízení
- Obvyklé provozní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Vlastní řešení problémů
- Obsah balení
- Informace pro uživatele týkající se odstraňování elektrických a elektronických zařízení
- Záruční karta

Obecné Bezpečnostní podmínky jsou k tomuto návodu připojeny jako samostatná brožura.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

**POZOR** Aby se zabránilo požáru, úrazy elektrickým proudem nebo mechanickým zraněním, je vždy nutné během provozu zařízení dodržovat základní bezpečnostní pravidla.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento Návod k použití. Prosíme o uchování Návodu k použití, bezpečnostních pokynů při práci a Prohlášení o shodě. Striktní dodržování pokynů a doporučení, které jsou v tomto Návodu k použití obsaženy, prodlouží životnost Vašeho zařízení.

**POZOR** Během provozu zařízení je nutné dodržovat pokyny, které jsou obsaženy v bezpečnostních pokynech při práci.

Bezpečnostní pokyny při práci jsou připojeny k zařízení jako samostatná brožura, kterou je nutné náležitě uchovat. V případě, pokud bude zařízení předáno jiné osobě, prosíme Vás o připojení Návodu k použití a bezpečnostních pokynů při práci spolu se zařízením. Společnost Dedra Exim nezodpovídá za nehody způsobené nedodržením bezpečnostních pokynů. Pozorně si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny spolu s návodem k použití. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a / nebo vážným zraněním. Pro budoucí potřeby uchovávejte všechny příručky, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě.

## 2. Podrobné předpisy bezpečnosti práce

**Podle typu stroje specifikovane bezpečnostní pokyny:**

- Držte přístroj oběma rukama pomocí rukojetí, které jsou k tomu určeny.** Ztráta kontroly může způsobit zranění těla.
- Při míchání hořlavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, aby nedošlo k vytvoření nebezpečné atmosféry.** Hrozí nebezpečí, že se vytvářející pára dostane do plic, nebo vzplanutí ohně v kontaktu s jiskrami vznikajícími během provozu zařízení.
- Nemíchejte potraviny.** Přístroje a jejich příslušenství nejsou určeny pro zpracování potravin.
- Udržujte napájecí kabel mimo pracovní plochu.** Existuje riziko, že se kabel může vtáhnout do bubnu míchačky.
- Ujistěte se, že se směšovací buben nachází na stabilním povrchu a na bezpečném místě.** Buben, který není řádně chráněn, se může neočekávaně přesunout.
- Zabraňte znečištění kapalinou krytu přístroje.** Kapalina, která se dostane do přístroje, ho může poškodit nebo způsobit úraz elektrickým proudem.

- Je nutné dodržovat pokyny a varování pro smíchaný materiál.** Míchaný materiál může být škodlivý.
- Pokud zařízení spadne do smíšeného materiálu, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a předejte jej kvalifikovanému servisnímu technikovi ke kontrole.** Manipulace uvnitř bubnu bez odpojení napájecího zdroje může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Během provozu nevkładějte do míchacího bubnu ruce ani do něj nevkładějte žádné jiné předměty.** Kontakt s bubnem míchačky může vést k vážným zraněním.
- Zařízení je možné spustit nebo vypnout teprve po umístění tekutiny v bubnu.** Existuje riziko ohýbání nebo nekontrolovaného otáčení směšovacího bubnu.
- Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Používejte přídavné rukojeti, pokud jsou součástí dodávky elektronářadí.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

## 3. Popis zařízení (obr. A a B)

**A140010:**

**Obr. A:** 1. Pojistka spínače, 2. Spínač, 3. Regulátor rychlosti otáček, 4. Víko, 5. Pouzdro míchadla (rukojet M14)

**A140020:**

**Obr. B:** 1. Pojistka spínače, 2. Spínač, 3. Regulátor rychlosti otáček, 4. Víko, 5. Pouzdro míchadla (rukojet M14), 6. Regulátor rychlosti

## 4. Určení zařízení

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze. Elektrické míchadlo je určeno pro míchání tekutých materiálů (barvy, lepidla) a sypkých materiálů (malty, omítky atp.), stavebních materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné látky. V závislosti na konzistenci materiálu a jeho množství vyberte vhodné míchadlo. Typ míchacích ramen vyberte v souladu s informacemi uvedenými na obalu míchaného materiálu.

## 5. Omezení použití

Elektrické míchadlo používejte pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Stroj používejte pouze a výlučně s míchacími rameny se speciálně profilovaným závitem. Samovolné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze jsou považovány za nelegální a mají za následek okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

### PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

#### Krátkodobý provoz S2 10 min

Používání elektronářadí v uzavřených prostorech vyžaduje správně fungující ventilaci

## 6. Technické údaje

| Model  | A140010               | A140020                               |
|--|-----------------------|---------------------------------------|
| Elektrický motor   | Komutátorový          |                                       |
| Provozní napětí  | 230 V 50Hz            |                                       |
| Jmenovitý výkon motoru   | 1220W                 | 1400W                                 |
| Rychlost otáček  | 0-800 obr/min         | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |
| Hmotnost   | 3,2kg                 | 3,6kg                                 |
| Počet míchacích ramen  | 1                     | 1                                     |
| Typ závitu míchacího ramene                                    | M14                   | M14                                   |
| Emise hluku (dle ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Dodatek A 2/95): |                       |                                       |
| Hladina akustického tlaku LPA                                  | 84.0 dB(A)            |                                       |
| Hladina akustického výkonu LWA                                 | 95.0 dB (A)           |                                       |
| Nejistota měření Kpa/Kwa                                       | 3,0 dB (A)            |                                       |
| Hladina vibrační změněná na rukojeti                           | 4,21 m/s <sup>2</sup> | 4,24 m/s <sup>2</sup>                 |
| Stupeň krytí IP  | IP 20                 |                                       |
| Třída ochrany  | II                    |                                       |
| Hladina vibrační změněná na rukojeti                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |                                       |

## 7. Příprava k práci

**POZOR!** Níže popsané přípravné činnosti provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

Před prací se ujistěte, že nádoba s míchaným materiálem je řádně upevněná. Míchací rameno zašroubujte pomocí dvou klíčů (22 mm) do pouzder míchadla pro A140010 obr. A pol. 5 a pro A140020 obr. B pol. 5. Jedním klíčem uchopte hřídel míchadla a druhým klíčem šestihrannou část míchadla a silně dotáhněte. Při vyšroubování míchacího ramene proveďte činnosti v opačném pořadí.

## 8. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku. Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro

užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrzol jeho přezazení. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

| Výkon přístroje [W] | Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ] | Minimální hodnota pojistky typu C [A] |
|---------------------|--|---------------------------------------|
| 700÷1400            | 1  | 10                                    |
| 1400÷2300           | 1,5  | 16                                    |

## 9. Zapnutí zařízení

Míchadlo pevně uchopte tak, abyste měli rukojeť se spínačem (A140010 obr. A pol. 2 a pro A140020 obr. B pol. 2) na pravé straně. Stiskněte tlačítko zabraňující náhodnému zapnutí. Pak stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Chcete-li práci ukončit, uvolněte tlačítko spínače nebo blokovací tlačítko. Při zapnutí míchadla zaujměte stabilní postoj.

## 10. Používání zařízení

**Týká se A140010**

Proces míchání provádějte podle pokynů výrobce míchaného materiálu. Při ponoření nebo vytažení míchacího ramene postupně snižujte rychlost otáček pomocí regulátoru rychlosti otáček (obr. A, pol. 3). Po úplném ponoření zvýšte rychlost na maximum, abyste zajistili dostatečné chlazení motoru. Během procesu míchání pohybujte míchadlem různými směry. Míchejte, až bude celý materiál úplně vymíchán. Po ukončení práce umyjte míchadlo a míchací rameno.

**Týká se A140020**

Stroj má dvě rychlosti: pomalou a rychlou. Abyste mohli změnit rychlost, vždy odpojte stroj od napájení a pak otočte regulátor rychlosti o 180° (obr. B pol. 6). Tuto činnost provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky. Pokud nemůžete změnit polohu regulátoru, otočte pracovní nástavec o malý úhel. Rychlosti jsou označeny následujícím způsobem: symbol I – rychlost 0–480 ot./min, symbol II rychlost 0–800 ot./min. U obou rychlostí můžete rychlost otáček plynule regulovat otočným regulátorem (obr. B, pol. 3). Proces míchání provádějte podle pokynů výrobce míchaného materiálu. Při ponoření nebo vytažení míchacího ramene postupně snižujte rychlost otáček pomocí regulátoru rychlosti otáček (obr. B, pol. 3). Po úplném ponoření zvýšte rychlost na maximum, abyste zajistili dostatečné chlazení motoru. Během procesu míchání pohybujte míchadlem různými směry. Míchejte, až všechnen materiál získá homogenní konzistenci. Po ukončení práce umyjte míchadlo a míchací rameno.

**POZOR! Nepřibližujte ruce k rotujícímu míchacímu rameni a jiným částem.**

## 11. Běžné servisní činnosti

Údržbu provádějte s vytaženou zástrčkou ze zásuvky. Pravidelně kontrolujte technický stav míchadla: čistěte pravidelně míchadlo a míchací ramena. Při každé příležitosti čistěte vstupní otvory chladicího vzduchu pro elektrický motor. Tuto činnost nejlépe provádějte stlačeným vzduchem. Rukojeť pravidelně mažte strojním olejem (např. WD-40).

## 12. Náhradní díly a příslušenství

Pokud chce zakoupit náhradní díly a příslušenství, zkontaktujte se se servisní službou firmy Dedra-Exim. Kontaktní údaje naleznete na 1. straně této příručky. Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 13. Svědomocné odstraňování poruch

| Problém                   | Příčina  | Řešení  |
|---------------------------|--|---|
| Míchadlo nefunguje        | Napájecí kabel není správně připojen nebo je poškozen<br>V zásuvce není síťové napětí<br>Opotřebované kartáče motoru<br>Poškozený spínač<br>Zadřená ložiska motoru | Zástrčku zatlačte hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel<br><br>Zkontrolujte napětí v zásuvce, nebo zda se neaktivovala pojistka<br>Vyměňte kartáče za nové<br>Vyměňte spínač za nový |
| Míchadlo se těžce rozbíhá | Ucpané větrací otvory  | Odevzdejte míchadlo k opravě  |
| Motor se přehřívá         | Překročené přípustné provozní parametry<br>Příliš velký přítlak nářadí   | Vyčistěte otvory<br>Vypněte elektronářadí, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne  |

## 14. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

**Kompletace:**

1. Elektrické míchadlo, 2. Míchací rameno se závitem M14, 3. Sada klíčů

## 15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## Záruční list

pro

**ELEKTRICKÉ MÍCHADLO**

Katalogové číslo: **A140010/A140020**

Sériové číslo: .....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o.** se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba:

| Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka | Doba trvání záruční ochrany   |
|---|---|
| <b>ELEKTRICKÉ MÍCHADLO A140010/A140020</b>    | 24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu |
| Míchací rameno se závitem                     | Součásti, na které se nevztahuje záruka                                     |

### III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.





Elektrické miešadlo je určené na miešanie kvapalných materiálov (farby, lepy) a sypkých materiálov (malty, omietky ap.), stavebných materiálov, akú sú farby, malty, lepy, omietky a podobné látky. Podľa konzistencie materiálu a jeho množstva použite vhodné miešadlo. Pri výbere typu miešača (miešacej lopaty) postupujte podľa informácií, ktoré sú uvedené na balení miešaného materiálu.

## 5. Obmedzenie používania

Elektrické miešadlo sa môže používať iba v súlade s pokynmi a odporúčaniami, ktoré sú uvedené v nižšie uvedených „Prípustných prevádzkových podmienkach“. Stroj sa môže používať výhradne iba s miešačmi so špeciálne profilovaným závitom. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržovanie pokynov uvedených v Návoďte na používanie, sa považujú za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záruky. Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka.

### PRÍPUSTNÉ PREVÁZKOVÉ PODMIENKY

Krátkodobá prevádzka S2 10 min.

Keď sa elektronáradie používa v zatvorenej miestnosti, v miestnosti musí náležite fungovať vetranie.

## 6. Technické parametre

| Model   | A140010               | A140020                               |
|---|-----------------------|---------------------------------------|
| Elektromotor  | Komutátorový          |                                       |
| Pracovné napätie  | 230 V 50Hz            |                                       |
| Menovitý príkon motora  | 1220W                 | 1400W                                 |
| Uhlová rýchlosť   | 0-800 obr/min         | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |
| Hmotnosť  | 3,2kg                 | 3,6kg                                 |
| Počet miešačov  | 1                     | 1                                     |
| Typ závitú miešača  | M14                   | M14                                   |
| Hlučnosť (podľa ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Dodatok A 2/95): |                       |                                       |
| úroveň akustického tlaku LPA                                  | 84,0 dB(A)            |                                       |
| úroveň akustického tlaku LWA                                  | 95,0 dB (A)           |                                       |
| Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa/Kwa                         | 3,0 dB (A)            |                                       |
| Úroveň vibrácií meraná na rukoväti                            | 4,21 m/s <sup>2</sup> | 4,24 m/s <sup>2</sup>                 |
| Stupeň ochrany IP   | IP 20                 |                                       |
| Trieda ochrany  | II                    |                                       |
| Úroveň vibrácií meraná na rukoväti                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |                                       |

## 7. Príprava na používanie

**POZOR!** Nižšie opísané prípravné činnosti vykonávajte s nezapojenou (vytiahnutou) zástrčkou.

Pred začatím miešania sa uistite, či je nádoba s miešaným materiálom stabilne pripevnená. Miešač pomocou dvoch kľúčov (veľkosť 22 mm) zaskrutkujte do hrdla miešadla pre A140010 obr. A pol.5, a pre A140020 obr. B pol.5. Jedným kľúčom uchopíte hriadeľ miešadla, a druhým kľúčom 6-strannú časť miešača, a silno sa utiahne. Pri odskrutkovaní miešača tieto činnosti vykonajte adekvátne v opačnom poradí.

## 8. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácie, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

| Výkon zariadenia [W] | Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ] | Minimálna hodnota ističa typu C [A] |
|----------------------|---|-------------------------------------|
| 700+1400             | 1   | 10                                  |
| 1400+2300            | 1,5   | 16                                  |

## 9. Zapínanie zariadenia

Miešadlo silno uchopíte tak, aby držiak so zapínačom (A140010 obr. A pol. 2, a pre A140020 obr. B pol. 2) bol na pravej strane. Stlačte bezpečnostné tlačidlo chrániace pred nezamýšľaným spustením. Následne stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť.

Keď chcete prácu ukončiť, pustite tlačidlo zapínača alebo tlačidlo zabezpečenia. Počas spúšťania miešadla stojte stabilne.

## 10. Používanie zariadenia

Týka sa A140010

Proces miešania sa musí vykonávať v súlade s odporúčaniami výrobcu miešaného materiálu. Počas ponárania, ako aj počas vyberania miešača, pomocou regulátora uhlovej rýchlosti postupne zväčšuje resp. znižuje uhlovú rýchlosť (obr. A pol. 3). Keď je miešač úplne ponorený, rýchlosť postupne zvýšte na maximum, aby bolo zabezpečené dostatočné chladenie motora. Počas miešania miešadlo presúvajte rôznymi smermi.

Miešajte, až kým celú látku dostatočne nepremiešate. Po skončení práce umyte miešadlo aj miešač.

Týka sa A140020

Stroj má dve rýchlosti: pomalú a rýchlu rýchlosť. Keď chcete zmeniť rýchlosť, zariadenie vždy vypnite (odpojte od el. napätia), a následne preotočte koliesko zmeny rýchlosti o 180°. Táto činnosť sa môže vykonávať iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky. Ak počas otáčania kolieska nastavovania rýchlosti cítite väčší odpor, trochu otočte pracovnú koncovku. Rýchlosti sú označené nasledovne: symbol I – rýchlosti 0-480 ot/min., symbol II – rýchlosti 0-800 ot/min. Obe rýchlosti umožňujú uhlovú rýchlosť plynulo regulovať kolieskom regulátora (obr. B pol. 3). Proces miešania sa musí vykonávať v súlade s odporúčaniami výrobcu miešaného materiálu. Počas ponárania, ako aj počas vyberania miešača, pomocou regulátora uhlovej rýchlosti postupne zväčšuje resp. znižuje uhlovú rýchlosť (obr. B, pol. 3). Keď je miešač úplne ponorený, rýchlosť zvýšte na maximum, aby bolo zabezpečené dostatočné chladenie motora. Počas miešania miešadlo presúvajte rôznymi smermi. Miešajte, až kým celú látku dostatočne nepremiešate. Po skončení práce umyte miešadlo aj miešač.

**POZOR!** Nepribližujte ruky alebo iné predmety k rotujúcemu miešaču alebo k iným častiam zariadenia.

## 11. Príbežné obslužné činnosti

Príbežné obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky. Pravidelne kontrolujte technický stav miešadla: miešadlo a miešače pravidelne čistite. Pri každej príležitosti vyčistite prieduchy elektromotora, ktorými vchádza chladiaci vzduch. Túto činnosť najlepšie vykonajte prúdom stlačeného vzduchu. Úchopnú časť pravidelne mažte strojovým olejom (napr. WD-40).

## 12. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak chcete kúpiť diely a príslušenstvo, obráťte sa na Servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na strane 1 tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

| Problém                | Príčina   | Riešenie  |
|------------------------|---|---|
| Miešadlo nefunguje     | Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený<br>V el. zásuvke nie je el. napätie<br>Opotrebované uhlíkové kefy motora<br>Poškodený zapínač | Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel<br>Skontrolujte napätie v el. zásuvke, alebo či sa neaktivoval istič<br>Vymeňte uhlíkové kefy na nové<br>Vymeňte zapínač na nový |
| Miešadlo sa ledva hýbe | Zadreté ložiská motora  | Miešadlo dajte opraviť  |
| Motor sa prehrieva     | Upchané prieduchy (vetracie otvory)<br>Prekročené prípustné prevádzkové parametre<br>Príliš silný tlačenie náradia                                | Očistite otvory<br>Elektronáradie vypnite a práce prerušte, až kým úplne nevychladne  |

## 14. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti:

1. Elektrické miešadlo, 2. Miešač so závitom M14, 3. Komplet kľúčov

## 15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(týkajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom.

Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.  
Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## Záručný list

na  
**ELEKTRICKÉ MIEŠADLO**  
Katalógové č.: **A140010/A140020**  
Číslo šarže: .....  
(ďalej len **Výrobok**)  
Dátum nákupu výrobku: .....



Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### I. Zodpovednosť za Výrobok:

- Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
- Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

### II. Záručná lehota:

| Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka      | Trvanie záručnej ochrany   |
|--|--|
| <b>ELEKTRICKÉ MIEŠADLO<br/>A140010/A140020</b> | 24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste |
| Miešač so závitom                              | Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.                                       |

### III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Użytkownikowi jest obowiązkiem przedstawić wypełniony Zestawienie listy produktu, jako aj należity dokument o nabytku Produktu, np. przedstawienie pakietu faktury ap. Aby reklamacyjny proces przebiegał efektywnie, aby Użytkownik wraz z reklamowanym produktem doręczył wszystkie elementy wymienione w rozdziale użytkownika instrukcji produktu „Części a części”.
- Użytkownik jest obowiązkiem przestrzegać instrukcji a zaleceń zawartych w instrukcji użytkownika a w gwarancji.
- Za gwarancja obowiązuje tylko na terytorium Republiki Polskiej a państw członkowskich Unii Europejskiej.

### IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
- Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964

- Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom: sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

**Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”). Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadných poškodení počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

### PREKLAD ORIGINALNEHO NÁVODU



1. Nuotraukos ir piešiniai
  2. Detalus darbo saugos nuostatai
  3. Įrenginio aprašymas
  4. Įrangos paskirtis
  5. Naudojimo apribojimai
  6. Techniniai duomenys
  7. Pasiruošimas darbui
  8. Prijungimas prie tinklo
  9. Įrangos pajungimas
  10. Įrangos naudojimas
  11. Aptarnavimo veiksmai
  12. Pakeičiamos dalys ir priedai
  13. Savarankiškas defektų panaikinimas
  14. Įrangos komplektavimas
  15. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos pašalinimą
  16. Garantija
- Bendrosios Saugos sąlygos pateiktos atskirame instrukcijos lape. Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.
- DEMESIO** Dirbant su įranga, patartina vadovautis pagrindinėmis saugos darbe taisyklėmis, kad būtų išvengta gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų.

Prieš darbą būtina susipažinti su naudojimo instrukcija. Prašome saugoti naudojimo ir saugos darbe instrukciją bei Atitikimo Deklaraciją. Griežtai laikantis instrukcijos nurodymų ir patarimų, įranga gali veikti žymiai ilgiau.

### **DEMESIO** Dirbat reikia vadovautis saugos darbe instrukcijos nuorodų.

Saugos darbe instrukcija pateikta atskirame lape. Saugoti ją. Įrangos perdavimo kitam asmeniui atveju, prašome įteikti jai naudojimo ir saugos darbe instrukciją. Įmonė Dedra Exim neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykius nesivadovaujant saugos darbe nuorodomis. Reikia perskaityti visą saugos ir naudojimo instrukciją. Nesivadovaujant įspėjimais ir instrukcija, gali kilti gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų pavojus. Išsaugokite visas instrukcijas ir atitikimo deklaraciją, kurios gali prireikti ateityje, įvairiems poreikiams.

## **2. Detalios darbo saugos taisyklės**

**Saugos nuorodos dirbantiems su šiuo prietaisu:**

- **Įrangą laikyti abiem rankomis, naudojant šiam tikslui skirtus laikiklius.** Netekus kontrolės kyla pavojus sveikatai.
- **Maišant degias medžiagas reikia patikrinti tinkamą vėdinimą, kad būtų išvengta pavojingos atmosferos susidarymo.** Rizika - į plaučius gali patekti susidarantys garai arba jie gali sureaguoti su pjuvenomis ir užsidedti.
- **Nemaišyti maisto medžiagų.** Įranga nepritaikyta maistui perdirbti.
- **Maitinimo laidą reikia laikyti atokiau nuo darbo vietos.** Gali kilti laido įtraukimo į maišytuvą pavojus.
- **Būtina įsitikinti, kad maišytuvas randasi saugioje ir stabilioje vietoje.** Talpykla, kuri nėra tinkamai apsaugota, gali pasislinkti.
- **Vengti skysčių pratekėjimo ant įrangos dangčio.** Priešingu atveju skystis gali sugadinti įrangą ir patirti elektros šoką.
- **Naudotis instrukcija ir joje pateiktomis maišomų medžiagų rekomendacijomis.** Maišoma medžiaga gali būti kenksminga.
- **Jeigu įrangą įkris į maišomą medžiagą, nedelsiant ištraukti kištuką iš kontakto ir perduoti įrangą patikrinti kvalifikuotam serviso atstovui.** Siekiant elementą ištraukti iš kubilo, kai įranga nėra išjungta iš kontakto, gali privesti prie elektros šoko
- **Kai įrangą yra įjungta, negalima į maišytuvo talpyklą kišti rankų ar kitų elementų.** Priešingu atveju gali kilti pavojus sveikatai.
- **Įrangą įjungti ir išjungti tik tuomet, kai patalpinama į talpyklą.** Priešingu atveju kyla įtraukimo arba nekontroliuojamo maišytuvo apsisukimų rizika.
- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- **Jei kartu su elektriniu įrankiu tiekiamos papildomos rankenos, jas naudokite.** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.

## **3. Įrenginio aprašymas (pav. A ir B)**

**A140010:**

**Pav. A:** 1. Įjungiklio blokas, 2. Įjungiklis, 3. Greičio reguliatorius, 4. Dangtis, 5. Maišytuvo įvorė (rankena M14)

**A140020:**

**Pav. B:** 1. Įjungiklio blokas, 2. Įjungiklis, 3. Greičio reguliatorius, 4. Dangtis, 5. Maišytuvo įvorė (rankena M14), 6. Greičio keitimo reguliatorius

## **4. Įrenginio paskirtis**

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Elektrinis maišytuvas skirtas maišyti skystas medžiagas (dažus, klijus) ir birias medžiagas (skiedinius, tinkus ir pan.), t. y. skirtingas statybines medžiagas – pvz. dažus, skiedinius, klijus, tinkus ir panašias medžiagas. Priklausomai nuo medžiagos konsistencijos ir kiekio reikia parinkti atitinkamą maišytuvo antgalį. Maišytuvo antgalis turi būti parenkamas vadovaujantis informacija, esančia ant maišomos medžiagos įpakavimo.

## **5. Naudojimo apribojimai**

Elektrinis maišytuvas gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Įrankis gali būti naudojamas tik su antgaliais, turinčiais specialios formos sriegi. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

### **LEISTINOS DARBO SĄLYGOS**

**Trumpalaikis darbo režimas S2 10 min.**

Elektros įrankis gali būti naudojamas uždaroje patalpoje, jei jose yra gerai veikianti ventiliacija.

## **6. Techniniai duomenys**

| Modelis | A140010 | A140020 |
|---------|---------|---------|
|---------|---------|---------|

| Elektros variklis   | Komutatorinis         |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Darbinė įtampa  | 230 V 50Hz            |                       |
| Nominali variklio galia   | 1220W                 | 1400W                 |
| Greičiai  | 0-800 obr/min         | I: 0-480 obr/min      |
|   |                       | II: 0-800 obr/min     |
| Maišytuvo antgalių skaičius   | 3,2kg                 | 3,6kg                 |
| Maišytuvo antgalio sriegio tipas                                      | 1                     | 1                     |
| Triukšmo emisija (pagal ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Priedas A 2/95): | M14                   | M14                   |
| garso slėgio lygis LPA  |                       |                       |
| garso galios lygis LWA  | 84.0 dB(A)            |                       |
| Matavimo paklaida Kpa/Kwa   | 95.0 dB (A)           |                       |
| Vibracijų lygis ant rankenos  | 3,0 dB (A)            |                       |
| IP apsaugos laipsnis  | 4,21 m/s <sup>2</sup> | 4,24 m/s <sup>2</sup> |
| Apsaugos klasė  | IP 20                 |                       |
| Maišytuvo antgalių skaičius   | II                    |                       |
| Vibracijų lygis ant rankenos  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |                       |

## **7. Pasiruošimas darbui**

### **DEMESIO** Aukščiau aprašyti paruošimo veiksmai turi būti atliekami ištraukus kištuką iš rozetės.

Prieš pradėdami darbą, reikia įsitikinti, kad talpa su maišoma medžiaga yra stabiliai įtvirtinta. Dviejų raktų (dydis: 22 mm) pagalba maišytuvo antgalį reikia stipriai įsukti į maišytuvo įvorę – modelis A140010 pav. A poz. 5, modelis A140020 pav. B poz. 5. Viena raktą reikia patalpinti ant maišytuvo veleno, o antrą – ant 6-kampės maišytuvo dalies ir stipriai užsukti. Atsakant maišytuvo antgalį, veiksmus atlikti atbula seka.

## **8. Pajungimas prie tinklo**

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinųjų duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitikinkite, ar jo skerspūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Neturkite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

| Prietaiso galia [W] | Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ] | Minimali C tipo saugiklio vertė [A] |
|---------------------|---|-------------------------------------|
| 700÷1400            | 1   | 10                                  |
| 1400÷2300           | 1,5   | 16                                  |

## **9. Įrenginio įjungimas**

Stipriai griebti maišytuvą, kad rankena su įjungikliu (modelis A140010 pav. A poz. 2, modelis A140020 pav. B poz. 2) būtų dešinėje pusėje. Paspausti mygtuką, neleidžianti atsitiktinai įjungti įrankį. Toliau paspausti įjungimo/išjungimo mygtuką.

Norint baigti darbą, reikia paleisti įjungimo mygtuką arba apsauginį mygtuką. Maišytuvo įjungimo metu stovėti stabiliai.

## **10. Įrenginio naudojimas**

**Modelis A140010**

Maišymo procesą atlikti pagal maišomos medžiagos gamintojo nurodymus. Panardinant arba išimant maišytuvo antgalį, reikia palaipsniui sumažinti greitį greičio reguliatoriaus pagalba (pav. A poz. 3). Pilnai panardinus antgalius, palaipsniui padidinti greitį iki maksimumo, tai garantuos pakankamą variklio aušinimą. Maišymo proceso metu judinti maišytuvą skirtingomis kryptimis. Maišyti, kol visa medžiaga pasieks vienodą konsistenciją. Baigus darbą, nuplauti maišytuvą ir antgalį.

**Modelis A140020**

Įrenginys turi du greičius – lėtą ir greitą. Norint pakeisti greitį, reikia kiekvieną kartą išjungti įrenginį ir tik po to pasukti greičio keitimo rankeną 180° (pav. B poz. 6). Tai galima padaryti tik išėmus kištuką iš rozetės. Jei keičiant reguliatoriaus poziciją, jaučiamas pasipriešinimas, reikia darbinį antgalį pasukti nedideliu kampu. Greičiai yra pažymėti šiuo būdu: simbolis I – greitis 0-480 suk./min., simbolis II – greitis 0-800 suk./min. Kiekviename greičio režime greičio reguliatoriaus (pav. B, poz 3) pagalba galima sklandžiai reguliuoti greitį. Maišymo procesą atlikti pagal maišomos medžiagos gamintojo nurodymus. Panardinant arba išimant maišytuvo antgalį, reikia palaipsniui sumažinti greitį greičio reguliatoriaus pagalba (pav. B poz. 3). Pilnai panardinus, greitį padidinti iki maksimumo, tai garantuos pakankamą variklio aušinimą. Maišymo proceso metu judinti maišytuvą skirtingomis kryptimis. Maišyti, kol visa medžiaga pasieks vienodą konsistenciją. Baigus darbą, nuplauti maišytuvą ir antgalį.

### **DEMESIO** Nepriartinti rankų prie besisukančio maišytuvo antgalio ir kitų elementų.

## **11. Einamieji priežiūros veiksmai**

Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės. Periodiškai patikrinti maišytuvo techninę būklę – reguliariai valyti maišytuvą ir maišytuvo antgalius. Kiekvieną kartą reikia valyti elektros variklio

aušinimo angas. Tai geriausia daryti suspaustu oru. Reguliariai tepti griebtuvu dalį mašiniui tepalu (pvz. WD-40).

## 12. Pakeičiamos dalys ir priedai

Norint įsigyti pakeičiamas dalis ir priedus, būtina pasikonsultuoti su servisu Dedra-Exim. Kontaktiniai duomenys pateikti instrukcijos 1 puslapyje. Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 13. Savarankiškas gedimų šalinimas

| Problema                          | Priežastis   | Sprendimas   |
|-----------------------------------|--|--|
| Maišytuvas neveikia               | Maitinimo laidas yra blogai pajungtas arba pažeistas<br>Rozetėje nėra įtampos<br>Susidėvėjo variklio šepetėliai<br>Sugedo įjungiklis | Giliau įstumi kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą<br>Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis<br>Pakeisti šepetėlius naujais<br>Pakeisti įjungiklį nauju |
| Maišytuvas sunkiai pradeda veikti | Susidėvėjo variklio guoliai  | Atiduoti maišytuvą į servisą   |
| Variklis perkaista                | Užsikimšo ventilacinės angos<br>Viršijami leistini darbo parametrai<br>Pernelyg didelis įrankio spaudimas                            | Išvalyti angas<br>Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės  |

## 14. Įrenginio kompleksavimas, baigiamosios pastabos

### Komplektas:

1. Elektrinis maišytuvas, 2. Maišytuvo antgalis su M14 sriegiu, 3. Raktų kompleksas

## 15. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridetuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

### Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

### Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimą būdą.

## Garantinis lapas

### ELEKTRINIS MAIŠYTUVAS

Katalogo Nr: **A140010/A140020**

Partijos numeris: .....

(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

## I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis:

| Produkto elementai, kuriems veikia garantija | Garantinės apsaugos trukmė  |
|--|---|
| <b>ELEKTRINIS MAIŠYTUVAS A140010/A140020</b> | 24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape |
| Maišytuvo antgalis                           | Elementai, kuriems garantija negalioja  |

## III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

## IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

**Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

## V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma). Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

#### ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMA



- Attēli un rasējumi
  - Īpaši darba drošības noteikumi
  - Ierīces apraksts
  - Ierīces paredzētā lietošana
  - Ekspluatācijas ierobežojumi
  - Tehniskie dati
  - Sagatavošanās darbam
  - Pieslēgšana elektrotīklam
  - Ierīces ieslēgšana
  - Ierīces lietošana
  - Regulāras apkalpošanas darbības
  - Rezerves daļas un piederumi
  - Patstāvīga defektu novēršana
  - Ierīce komplektācija
  - Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
  - Garantijas talons
- Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai atsevišķā brošūrā.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

**UZMANĪBU** Lietojot ierīci ir ieteicams vienmēr ievērot darba drošības pamata noteikumus, lai novērstu ugunsgrēku, elektrošoku vai mehānisku ievainojumu.

Pirms lietošanas lūdzam iepazīties ar šīs Lietošanas instrukcijas saturu. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Šajā Lietošanas instrukcijā iekļauto norādījumu un ieteikumu stingra ievērošana pagarinās Jūsu ierīces kalpošanas mūžu.

**UZMANĪBU** Darba laikā kategoriski ir jāievēro darba drošības instrukcijā iekļautie norādījumi.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei atsevišķā brošūrā un tā jāsauglabā. Ja ierīce tiek nodota citai personai, lūdzam izsniegt arī lietošanas instrukciju un darba drošības instrukciju. Uzņēmums *Dedra Exim* neatbild par negadījumiem, kas ir radušies darba drošības instrukcijas neievērošanas rezultātā. Uzmanīgi izlasiet visas drošības instrukcijas un lietošanas instrukcijas. Brīdinājumu var instrukciju neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai nopietniem ievainojumiem. Saglabājiet visas instrukcijas, drošības instrukcijas un atbilstības deklarāciju turpmākai izmantošanai.

#### 2. Detalizēti darba drošības noteikumi

##### Īpašie darba drošības noteikumi:

- Turiet ierīci ar abām rokām izmantojot šim nolūkam paredzētus turētājus.** Kontroles zaudēšana izraisa ievainojuma risku.
- Deģošu materiālu maisīšanas laikā ir nepieciešams nodrošināt pietiekamu ventilāciju, lai nepieļautu bīstamās atmosfēras nodarīšanas.** Pastāv risks, ka tvaiki nokļūs plaušās vai notiks to aizdegšanās reakcijas ar dzirkstelēm, kas rodas ierīces darbības laikā dēj.
- Nemaisiet pārtiku.** Ierīces un to piederumi nav paredzēti pārtikas apstrādei.

- Barošanas līniju sargājiet tālu no darba virsmas.** Pastāv risks, kad līnija tiks ievilkta uz maisītāja grozu.
- Pārliecinieties, ka maisītāja tvertne atrodas drošā vietā.** Zbiornik, który nie zostal nNepareizi nodrošināta tvertne var negaidīti pārvietoties.
- Novērsiet šķidrums izšļakstīšanai uz ierīces korpusa.** Šķidrums ierīces iekšpusē varētu izraisīt bojājumu un novest pie elektrotraumas.
- Jāievēro instrukcijas un brīdinājumi par materiālu maisīšanu.** Šis materiāls var kaitēt.
- Ja ierīce atradīs maisītā materiālā, nekavējoties noņemiet kontaktdakšu un piegādāt ierīci kvalificētam servisa tehnikam, lai pārbaudītu.** Sasniegšana uz spaini neizraujot kontaktdakšu no kontaktligzdas var novest pie elektrotraumas.
- Nesasniedziet ar rokām uz maisītāja tvertni un neievietojiet nekādus citus priekšmetus ierīces darbības laikā.** Kontakts ar maisītāja grozu izraisa smaga ievainojuma risku.
- Ierīce darbojas un aptur tikai tad, ja atrodas tvertnē.** Pastāv risks, ka maisītāja grozs izlieks vai atradīs nekontrolēti apgriezieni.
- Lietojiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai.** Trokšņa iedarbība var radīt paliekošus dzirdes traucējumus.
- Izmantojiet papildrokturi, ja tas tiek piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var būt par cēloni savainojumiem.

#### 3. Ierīces apraksts (zīm. A un B)

##### A140010:

Zīm. A: 1. Ieslēdzēja bloķāde, 2. Ieslēdzējs, 3. Griezes ātruma regulators, 4. Vāks, 5. Jaucēja iemava (turētājs M14)

##### A140020:

Zīm. B: 1. Ieslēdzēja bloķāde, 2. Ieslēdzējs, 3. Griezes ātruma regulators, 4. Vāks, 5. Jaucēja iemava (turētājs M14), 6. Ātruma mainīšanas kloķis

#### 4. Ierīces norīkošana

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Elektrisks maisītājs ir paredzēts šķidru materiālu (krāsas, līmes) un beramu materiālu (javas, apmetumi utt.), kā arī celtniecības materiālu, piem. krāsas, jvas, līmes, apmetumi un līdzīgas vielas, maisīšanai. Atkarīgi no materiāla konsistences un daudzuma izvēlēties attiecīgu maisītāju. Maisītāja veidu ir nepieciešami izvēlēties saskaņā ar informāciju, norādīto uz maisīta materiāla iepakojuma.

#### 5. Lietošanas ierobežojums

Elektrisks maisītājs var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Mašīna var būt lietota tikai ar jaucējiem ar speciāli profilēto vītņi. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

**PIEĒJAMI DARBA NOSACĪJUMI**  
Pagaidāms darbs S2 10 min.  
Elektroierīces lietošana slēgtās telpās pieļaujama tikai ar pareizi funkcionējošo ventilāciju.

#### 6. Tehniskie parametri

| Modelis  | A140010               | A140020               |
|--|-----------------------|-----------------------|
| Elektrisks dzinējs   | Komutatoru            |                       |
| Darba spriegums  | 230 V 50Hz            |                       |
| Nominālā dzinēja jauda   | 1220W                 | 1400W                 |
| Apgrozības ātrumi  | I: 0-480 obr/min      | II: 0-800 obr/min     |
|  | 0-800 obr/min         | II: 0-800 obr/min     |
| Svars  | 3,2kg                 | 3,6kg                 |
| Jaucēju skaits   | 1                     | 1                     |
| Jaucēju vītnes veids   | M14                   | M14                   |
| Trokšņa emisija (pēc ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Pielikums A 2/95): |                       |                       |
| Skaņas spiediena līmenis LPA   | 84,0 dB(A)            |                       |
| Skaņas jaudas līmenis LWA  | 95,0 dB (A)           |                       |
| Mērijuma nedrošums Kpa/Kwa   | 3,0 dB (A)            |                       |
| Vibrācijas līmenis uz roktura  | 4,21 m/s <sup>2</sup> | 4,24 m/s <sup>2</sup> |
| Drošības līmenis IP  | IP 20                 |                       |
| Drošības klase   | II                    |                       |
| Vibrācijas līmenis uz roktura  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |                       |

#### 7. Darba sagatavošana

Visas tālāk aprakstītās darbības drīkst veikt tikai tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas!

Pirms darba uzsākšanas lūdzam pārbaudīt, vai tvertne ar maisītu materiālu ir stabili nostiprināta. Jaucēju stipri ieskrūvēt ar divām atslēgām (izmērs 22 mm) jaucēju iemavā A140010 modelim, zīm. A, poz. 5, un A140020 modelim zīm. B, poz. 5. Vienu atslēgu novietot uz maisītāja veltna

un otru uz 6-stūru jaucēja daļas, pēc tam stipri pieskrūvēt. Jaucēja atskrūvēšana ir pretēja.

### 8. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezum nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

| Ierīces jauda [W] | Vada minimālais šķērsriezums [mm <sup>2</sup> ] | C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A] |
|-------------------|---|---|
| 700+1400          | 1   | 10                                      |
| 1400+2300         | 1,5   | 16                                      |

### 9. Ierīces ieslēgšana

Jaucēju stipri pakampt, lai turētājs ar ieslēdzēju (A140010 modelim zīm. A, poz. 2, un A140020 modelim zīm. B, poz. 2) būtu novietots labajā pusē. Piespiest pogu, kura sargā no nejausas ieslēgšanas. Pēc tam piespiest ieslēdzēja/izslēdzēja pogu.

Lai pabeigt darbību, atbrīvot ieslēdzēja pogu vai aizsardzības pogu. Maisītāja ieslēgšanas laikā turēt stabilu stāju.

### 10. Ierīces lietošana

#### Attiecas A140010

Maisīšanas procesu veikt saskaņā ar maisīta materiāla ražotāja rekomendācijām. Jaucēja nogremdēšanas vai noņemšanas laikā pakāpeniski reducēt griezes ātrumu ar griezes ātruma regulatoru (Zīm. A, poz. 3). Pēc pilnīgas nogremdēšanas paaugstināt ātrumu līdz maksimālam, lai nodrošinātu attiecīgu dzinēja dzesēšanu. Maisīšanas procesa laikā kustot ar maisītāju dažādos virzienos. Maisīt līdz visas vielas pilnīgas samaisīšanai. Pēc darba pabeigšanas notīrīt maisītāju un jaucēju.

#### Attiecas A140020

Mašīnai ir divi ātrumi: lēns un ātrs. Lai mainītu ātrumu, katreiz atslēgt ierīci no elektroapgādes un pēc tam pagriezt ātruma regulatoru uz 180° (Zīm. B, poz. 6). To operāciju var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi. Gadījumā, kad pozīcijas mainīšanas laikā ātruma regulatoru ir grūti rotēt, mazliet pagrieziet darba uzgaļu. Ātrumi ir apzīmēti sekojoši: simbols I - ātrumi 0-480 apgr./min., simbols II ātrumi 0-800 apgr./min. Uz abiem ātrumiem griezes ātrums var būt laideni regulēts ar regulatora kloķi (zīm. B, poz. 3). Maisīšanas procesu veikt saskaņā ar maisīta materiāla ražotāja rekomendācijām. Jaucēja nogremdēšanas vai noņemšanas laikā pakāpeniski reducēt ātrumu ar ātruma regulatoru (Zīm. B, poz. 3). Pēc pilnīgas nogremdēšanas paaugstināt ātrumu līdz maksimālam, lai nodrošinātu attiecīgu dzinēja dzesēšanu. Maisīšanas procesa laikā kustot ar maisītāju dažādos virzienos. Maisīt līdz visas vielas pilnīgas samaisīšanai. Pēc darba pabeigšanas notīrīt maisītāju un jaucēju.

**UZMANĪBU** Nedrīkst pietuvināt roku pie rotējošo jaucēju un citiem elementiem.

### 11. Kārtējās apkalpošanas rīcība

Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes. Periodiski verificēt maisītāja tehnisko stāvokli: regulāri tīrīt maisītāju un jaucējus. Katrā gadījumā notīrīt elektrodzinēja vēsināšanas ventilācijas spraugu. Vislabāk to darīt ar spiestu gaisu. Regulāri ieeļļot ar mašīnas eļļu (piem. WD-40) jaucēja turēšanas elementu.

### 12. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar *Dedra Exim* servisu. Kontakttinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

### 13. Defekta paša novēršana

| Problēma                    | Cēlonis   | Risinājums  |
|-----------------------------|---|---|
| Ierīce nestrādā             | Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts<br>Elektrības ligzdā nav sprieguma<br>Izlietotas dzinēja sukas<br>Bojāts ieslēdzējs | Piespiest kontaktdakšu dzīlāk elektrības ligzdā, pārbaudīt barošanas kabeli<br>Pārbaudīt spriegumu ligzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts.<br>Mainīt sukas uz jaunām<br>Mainīt ieslēdzēju uz jaunu |
| Maisītājs strādā ar grūtību | Noberzti dzinēja gultni   | Nodot ierīci remontam   |

|                   |  |  |
|-------------------|--|--|
| Dzinējs pārkarsēs | Noslēgti ventilācijas caurumi<br>Pārsniegti pieļaujamie darba parametri<br>Pārāk liels ierīces spiediens | Notīrīt caurumus<br>Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz pilnīgai ierīces atdzesēšanai |
|-------------------|--|--|

### 14. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

#### Komplektācija:

1. Elektrisks maisītājs, 2. Jaucējs ar vītņi M14, 3. Atslēgu komplekts

### 15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

#### Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

#### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Garantijas talons

UZ  
**ELEKTRISKS MAISĪTĀJS**  
Kataloga Nr. **A140010/A140020**  
Partijas numurs: .....  
(turpmāk saukts **Produkts**)  
Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

#### I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība aptver tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

#### II. Garantijas laiks:

| Produkta elementi, apņēmti ar garantiju     | Garantijas aizsardzības laiks  |
|---|--|
| <b>ELEKTRISKS MAISĪTĀJS A140010/A140020</b> | 24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā |
| Jaucējs ar vītņi                            | Elementi neapņēmti ar garantiju.   |

#### III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt.

Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

#### IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”). Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

#### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

#### ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUM

**HU**

- Fényképek és rajzok
- Részletes munkabiztonsági szabályzat
- A berendezés leírása
- A berendezés rendeltetése
- Korlátozott használat
- Műszaki adatok
- A munka előkészítése
- Hálózatra kapcsolás
- A berendezés bekapcsolása
- A berendezés rendeltetése
- Karbantartás
- Alkatrészek és kiegészítők
- A meghibásodások önálló helyreállítása
- Összeállítás

15. Felhasználói tájékoztató a használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítéséről

#### 16. Garanciajegy

Az Általános Biztonsági Szabályzatot külön kiadványként mellékelték a jelen használati utasításhoz.

Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

**FIGYELEM** Berendezés használata során mindig ajánlott betartani az általános munkavédelmi szabályokat, a tüzeset, áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

Mielőtt használatba venné a berendezést, kérjük, gondosan olvassa el a Használati Utasítást! Kérjük, hogy a Használati Utasítást, a munkabiztonsági leírást és a Termékazonossági tanúsítványt őrizze meg! A Használati Utasításba foglaltak szigorú betartásával meghosszabbítja berendezése élettartamát.

**FIGYELEM** A berendezés használata során szigorúan tartsa be a munkabiztonsági leírás előírásait!

A munkabiztonsági leírást az alábbi berendezéshez külön kiadványként mellékelték. Kérjük, őrizze meg a leírást! Amennyiben a berendezést más személynek adja át, kérjük, hogy a használati utasítást, illetve a munkabiztonsági leírást is mellékelje a berendezéshez. A Dedra Exim vállalat nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegésekor bekövetkezett balesetekért. Kérjük, gondosan olvassa el a biztonsági előírásokat és a használati utasítást! A berendezés használata során mindig ajánlott betartani az általános munkavédelmi szabályokat, a tüzeset, áramütés és/vagy komoly sérülések elkerülése érdekében. Kérjük, hogy a használati utasítást, a munkabiztonsági leírást és a Termékazonossági tanúsítványt őrizze meg!

#### 2. Részletes munkabiztonsági előírások

**A berendezéssel kapcsolatos biztonsági előírások :**

- Az erre a célra szolgáló fogantyúkkal tartsa a szerszámot mindkét kezével.** A szerszám irányításának elvesztése sérülést okozhat.
- A veszélyes légkör elkerülése érdekében gyúlékony anyagok keverésénél elegendő szellőzést kell biztosítani.** Fennáll annak a lehetősége, hogy a képződő gőzök a tüdőbe jutnak vagy a berendezés működése közben létrejövő szikrák begyújthatják azt.
- Ne keverjen ételt.** Az berendezés és annak tartozékai nem élelmiszer feldolgozásra készültek.
- Tartsa távol a tápkábelt a munkaterülettől.** Fennáll annak a veszélye, hogy a kábel a keverő kosarába kerülhet.
- Ügyeljen arra, hogy a keverőtartály stabil és biztonságos helyen működjön.** A nem megfelelően rögzített tartály váratlanul elmozdulhat.
- Meg kell akadályozni azt, hogy a folyadék a berendezés burkolatára fröccsenjen.** A berendezés belsejébe bejutó folyadék károsíthatja a gépet és áramütést okozhat.
- Tartsa be a kevert anyagokra vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket.** A keverésnek kitett anyag egészségre káros lehet.
- Ha a berendezés beleesik a keverendő anyagba, azonnal húzza ki a fali csatlakozót a konnektorból, és juttassa el a berendezést a szervizbe egy képzett szakemberhez.** A tápfeszültség alatt álló berendezés keverő edényébe történő nyúlás áramütést okozhat.
- Ne nyúljon kézzel, vagy ne mártson más tárgyakat a keverő tartályába a berendezés működése közben.** A keverő kosarába nyúlás súlyos sérüléseket okozhat.
- A készülék csak a keverőtartályba helyezést követően indul el és áll le.** Fenn áll a keverő koszarának elhajlásának vagy ellenőrizetlen forgásának veszélye.
- Viseljen fülvédőt.** Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- Használjon pótfogantyút, ha mellékelve van az elektromos készszerszámmal.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.

#### 3. A berendezés leírása (A és B ábra)

**A140010:**

**A ábra:** 1.Kapcsoló biztonsági gomb, 2.Kapcsoló, 3.Fordulatszám szabályozó, 4.Fedél, 5.Keverőszár hüvely (M14 befogó)

**A140020:**

**B ábra:** 1.Kapcsoló biztonsági gomb, 2.Kapcsoló, 3.Fordulatszám szabályozó, 4.Fedél, 5.Keverőszár hüvely (M14 befogó), 6. Sebesség váltó gomb



#### 4. A berendezés rendeltetése

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. Az elektromos keverőgép folyékony anyagok (festékek, ragasztók), por alakú anyagok (habarcs, vakolat stb.), valamint építőipari anyagok, festékek, glettek, ragasztók, vakolatok és egyéb hasonló anyagok keverését szolgálja. Az anyag szerkezetétől és mennyiségétől függően megfelelő keverőszárat kell alkalmazni. A keverőszár típusát a kevert anyag csomagolásán található információk alapján kell megválasztani.

#### 5. Használati korlátozások

Az elektromos keverőgép kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A gép csak a kizárólagosan speciális menettel ellátott keverőszárakkal használható. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanaként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A rendeltetésnek, vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek.

#### MEGEGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

##### Szakaszos üzemmód S2 10 perc

U Az elektromos berendezés zárt helyiségekben való üzemeltetése hatékonyan működő szellőzést igényel

#### 6. Műszaki adatok

| Modell   | A140010               | A140020                               |
|--|-----------------------|---------------------------------------|
| Villanymotor   |                       | Kommutátoros                          |
| Üzemi feszültség   |                       | 230 V 50Hz                            |
| Motor névleges teljesítménye                                     | 1220W                 | 1400W                                 |
| Fordulatszámok   | 0-800 obr/min         | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |
| Tömeg  | 3,2kg                 | 3,6kg                                 |
| Keverőszárak száma   | 1                     | 1                                     |
| Keverőszár menet típusa  | M14                   | M14                                   |
| Zajszintje (az ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 AnnexA2/95 szerint): |                       |                                       |
| hangnyomás-szint LPA   |                       | 84.0 dB(A)                            |
| hangerő-szint LWA  |                       | 95.0 dB (A)                           |
| Mérési pontatlanság Kpa/Kwa                                      |                       | 3,0 dB (A)                            |
| Markolaton mért rezgésszint                                      | 4,21 m/s <sup>2</sup> | 4,24 m/s <sup>2</sup>                 |
| IP védelmi szint   |                       | IP 20                                 |
| Érintésvédelmi osztály   |                       | II                                    |
| Markolaton mért rezgésszint                                      |                       | 1,5 m/s <sup>2</sup>                  |

#### 7. Felkészülés a munkavégzésre

Az alább leírt előkészítési munkákat a dugó hálózati aljzattól kihúzott állapotában kell végezni.

A munka elkezdése előtt ellenőrizze, hogy a keverendő anyagot tartalmazó edény stabilan rögzítésre került. Csavarozza be a keverőszárat két kulcs segítségével (22 mm) a keverő hüvelyébe, A140010: A ábra, 5 poz., A140020: B ábra, 5 poz. Az egyik kulcsot támassza meg a keverő száron, míg a másik kulccsal erőteljesen húzza meg a keverőszár hatlapú részén. A keverőszár lecsatlakoztatásakor a lépéseket fordított sorrendben kell elvégezni.

#### 8. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét fogva.

| A berendezés teljesítménye [W] | Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ] | Minimális C típusú biztosíték [A] |
|--------------------------------|---|-----------------------------------|
| 700÷1400                       | 1   | 10                                |
| 1400÷2300                      | 1,5   | 16                                |

#### 9. A berendezés bekapcsolása

Erőteljesen fogja meg a keverőgépet úgy, hogy a fogantyúja a kapcsolóval (A140010: A ábra, 2. poz., A140020: B ábra, 2.poz) a jobb oldalon legyen. Nyomja meg a véletlen bekapcsolást megakadályozó gombot. Ezután nyomja meg a ki/bekapcsoló gombját.

A munka befejezéséhez engedje fel a kapcsoló, vagy a biztonsági retesz gombját. A keverőgép bekapcsolásakor vegyen fel stabil testhelyzetet.

#### 10. A berendezés használata

##### Vonatkozik A140010

A keverési folyamatot a kevert anyag gyártójának ajánlása szerint kell elvégezni. A munkaeszköz lesüllyesztéskor vagy kiemeléskor fokozatosan csökkentse a sebességet a fordulatszám szabályozó gomb segítségével (A ábra, 3 poz.) A keverőszárak teljes bemejtése után fokozatosan növelje a sebességet maximumra, a motor megfelelő hűtésének biztosítása érdekében, A keverési folyamat során a keverőszárat irányítsa különböző irányokba. Keverje, míg az anyag és el egységes szerkezetet. A munka elvégzése után mossa el a keverőszárat és a keverőgépet.

##### Vonatkozik A140020

A gép két sebességgel rendelkezik: lassú és gyors menettel. A sebesség átállításához mindenkor kapcsolja ki a gépet, majd forgassa el a fordulatszám szabályozó gombot 180° fokkal (B ábra, 6 poz). Az alábbi műveleteket a csatlakozódugó kihúzott állapotában végezzük el. Amennyiben a váltáskor a szabályozó gomb ellenállást tanúsít, enyhén forgassa el a munkaszerszámot. A jelölések a következők: I jel - sebesség 0-480 ford/perc, II jel - sebesség 0-800 ford/perc. Mind a két fokozatban a fordulatszámot fokozatmentesen lehet szabályozni a szabályozógombbal (B. ábra, 3 poz.). A keverési folyamatot a kevert anyag gyártójának ajánlása szerint kell elvégezni. A keverőszár lesüllyesztéskor vagy kiemeléskor fokozatosan csökkentse a sebességet a fordulatszám szabályozó gomb segítségével. (B ábra, 3. poz.). A teljes bemejtés után növelje a sebességet maximumra, a motor megfelelő hűtésének biztosítása érdekében, A keverési folyamat során a keverőszárat irányítsa különböző irányokba. Keverje, míg az anyag és el egységes szerkezetet. A munka elvégzése után mossa el a keverőszárat és a keverőgépet.

**Figyelem** Ne közelítse a kezét a keverésben levő keverékhez és az egyéb elemekhez.

#### 11. Folyó karbantartási tevékenységek

A folyó kezelési tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell végezni. Időszakosan ellenőrizze a keverőgép műszaki állapotát: rendszeresen tisztítsa a keverőgépet és a keverőszárakat. Minden lehetséges alkalommal tisztítsa meg az elektromos motor hűtőlevegő bemeneteit. Ez a művelet a legjobb sűrített levegővel elvégezni. A mozgó részeket rendszeresen kenje gépolajjal (pl. WD-40).

#### 12. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és kiegészítők ügyében vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Szervizzel. Az elérhetőségek a használati utasítás 1. oldalán található. Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szeriaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

#### 13. A hibák önálló elhárítása

| Probléma                  | Oka   | Elhárítás  |
|---------------------------|---|--|
| A keverőgép nem működik   | A feszültségkábél rosszul csatlakoztatva vagy sérült<br>A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség<br>Elhasználódott motor<br>Kefék<br>Meghibásodott kapcsoló | Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetékét<br>Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot<br>Cserélje ki a keféket új kefékre<br>Cserélje ki a kapcsolót új kapcsolóra |
| A keverőgép nehezen indul | Elkopott csapágy  | Az elektromos keverőgépet adja le javításra  |
| A motor túlmelegedik      | Eltömődött szellőzőnyílások<br>Túllépett megengedett üzemi paraméterek<br>Túl nagy terhelés a szerszámon  | Tisztítsa meg a nyílásokat<br>Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig  |

#### 14. A berendezés készlete, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma:

1. Elektromos keverőgép, 2. Keverőszár menetes M14, 3. Kulcs készlet

#### 15. Információ a felhasználóknak az elektromos élektromos berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak



elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

#### Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

#### Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

### **Garanciajegy**

#### **ELEKTROMOS KEVERŐGÉP**

Katalógusszám: **A140010/A140020**

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

|                   |
|-------------------|
| Az eladó pecsétje |
|-------------------|

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### **I. A termékért felelős:**

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közveti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### **II. Garanciális időszak:**

| A garanciával rendelkező alkatrészek            | A garanciális védelem időtartama   |
|---|--|
| <b>ELEKTROMOS KEVERŐGÉP<br/>A140010/A140020</b> | 24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve |
| Keverőszár menetes                              | Garanciával nem rendelkező alkatrészek.  |

#### **III. A garancia alkalmazásának feltételei:**

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

#### **IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:**

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési

útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szeriaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

**Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

#### **V. Reklamációs eljárás:**

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.  
A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).  
Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.  
**Figyelem!!!** A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

#### **A felhasználó nyilatkozata:**

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye ..... a Felhasználó aláírása

#### **TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE**

**FR**

- Photos et dessins
- Dispositions particulières relatives à la sécurité au travail
- Description de l'appareil
- Utilisation prévue
- Limitations d'utilisation
- Caractéristiques techniques
- Avant d'allumer le sècheur
- Raccordement au réseau
- Mettre l'appareil en marche
- Utilisation de l'appareil
- Opérations d'entretien
- Pièces de rechange et accessoires
- Réparation des pannes
- Appareil et ses accessoires
- Avis aux utilisateurs sur l'élimination du matériel électrique et électronique
- Fiche de garantie

Les Conditions générales de sécurité sont annexées au mode d'emploi.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

**ATTENTION** Pendant l'utilisation de l'appareil, il est préconisé de respecter toujours les règles de sécurité au travail pour éviter un incendie, une électrocution ou une blessure mécanique.

Avant de commencer l'utilisation de l'appareil, veuillez prendre connaissance de son Mode d'emploi. Conserver le Mode d'emploi, la notice de sécurité au travail et la Déclaration de Conformité. Si vous respectez rigoureusement les indications et les préconisations du Mode d'emploi, la durée de vie de votre appareil sera plus longue.

**ATTENTION** Pendant l'utilisation de l'appareil, il est nécessaire de respecter les indications de la notice de sécurité au travail.

La notice de sécurité au travail accompagne l'appareil et c'est un prospectus séparé qui doit être conservé. Si vous transmettez l'appareil à quelqu'un d'autre, il doit être toujours accompagné de son mode d'emploi, de la notice de sécurité au travail. La société Dedra Exim ne reste pas responsable des accidents dus au non-respect des conseils relatifs à la sécurité au travail. Prendre attentivement connaissance de toutes les instructions de sécurité et du mode d'emploi. Le non-respect des avertissements et du mode d'emploi peut être à la source d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves. Conserver tous les modes d'emploi, toutes les notices de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins ultérieurs.

## 2. Dispositions de sécurité du travail détaillées

### Instructions de sécurité spécifiques à l'appareil :

- **Maintenir l'appareil avec les deux mains, utiliser les poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut donner lieu aux blessures.
- **Lors de mélanger les matériaux inflammables, assurer une bonne ventilation pour éviter de créer une atmosphère dangereuse.** Les vapeurs dégagées peuvent pénétrer dans les poumons ou elles peuvent s'enflammer au contact avec des étincelles produites pendant le fonctionnement de l'appareil.
- **Ne pas mélanger les produits alimentaires.** Les appareils et leurs accessoires ne sont pas prévus pour la transformation des produits alimentaires.
- **Tenir le câble d'alimentation à l'écart de la surface de travail.** Sinon il peut se trouver dans la trémie du mélangeur.
- **S'assurer si la position de la trémie du mélangeur est bien sûre et stable.** Une trémie mal protégée peut se déplacer.
- **Éviter des projections de liquide sur le corps de l'appareil.** Cela peut l'endommager et donner lieu à une électrocution.
- **Respecter les consignes et les avertissements relatifs aux matériaux mélangés.** Un matériau mélangé peut être nocif.
- **Si l'appareil tombe dans le matériau mélangé, sortir immédiatement la fiche de la prise et transmettre l'appareil au personnel qualifié pour sa vérification.** Si l'alimentation n'est pas débranchée, cela peut donner lieu à une électrocution.
- **Pendant le fonctionnement de l'appareil ne pas mettre les mains ou d'autres objets dans la trémie du mélangeur.** Un contact avec la trémie peut donner lieu à de graves blessures.
- **L'appareil se met en marche et s'arrête uniquement lorsqu'il se trouve dans la trémie.** La trémie peut se courber ou cela peut causer une rotation non contrôlée de la trémie.
- **Portez des protections auditives.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
- **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.

## 3. Description de l'appareil (des. A et B)

### A140010:

**Des. A:** 1.Blocage de l'interrupteur, 2.Interrupteur, 3.Régulateur de la vitesse rotative, 4.Couvercle, 5.Manchon de mélangeur (poignée M14)

### A140020:

**Des. B:** 1.Blocage de l'interrupteur, 2.Interrupteur, 3.Régulateur de la vitesse rotative, 4.Couvercle, 5.Manchon de mélangeur (poignée M14), 6. Sélecteur de vitesses

## 4. Utilisation prévue

Il est permis d'exploiter l'appareil pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de dépannage, pour les travaux d'amateur

tout en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans la notice d'utilisation. Le mélangeur électrique est conçu pour mixer les produits fluides (peintures, colles), les produits en vrac (mortiers, enduits etc.) et les matériaux de construction tels que peintures, mortiers, colles, enduits et des substances pareilles. En fonction de la consistance du matériau et de sa quantité, il faut utiliser l'agitateur adapté. Le type de l'agitateur doit être ajusté selon les informations se trouvant sur l'emballage du matériau à mélanger.

## 5. Limitations d'utilisation

Le mélangeur électrique peut être utilisé uniquement en conformité aux « Conditions de fonctionnement acceptables ». La machine peut être utilisée exclusivement avec les agitateurs ayant le filetage spécialement profilé. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations d'entretien non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie. L'usage non conforme à l'affectation ou à la notice aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

### CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

#### Travail intermittent S2 10 min.

L'utilisation de l'appareil électrique dans les locaux fermés exige la ventilation fiable.

## 6. Caractéristiques techniques

| Modèle  | A140010               | A140020                               |
|---|-----------------------|---------------------------------------|
| Moteur électrique   | À collecteur          |                                       |
| Tension de travail  | 230 V 50Hz            |                                       |
| Puissance signalétique du moteur                                      | 1220W                 | 1400W                                 |
| Vitesses rotatives  | 0-800 obr/min         | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |
| Poids   | 3,2kg                 | 3,6kg                                 |
| Nombre des agitateurs   | 1                     | 1                                     |
| Type de filetage de l'agitateur                                       | M14                   | M14                                   |
| Emission du bruit (selon ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Annexe A 2/95): |                       |                                       |
| niveau de pression acoustique LPA                                     | 84,0 dB(A)            |                                       |
| niveau de puissance acoustique LWA                                    | 95,0 dB (A)           |                                       |
| Incertitude de mesurage Kpa/Kwa                                       | 3,0 dB (A)            |                                       |
| Niveau de vibrations mesuré sur la poignée                            | 4,21 m/s <sup>2</sup> | 4,24 m/s <sup>2</sup>                 |
| Degré de protection IP  | IP 20                 |                                       |
| Classe de protection  | II                    |                                       |
| Niveau de vibrations mesuré sur la poignée                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |                                       |

## 7. Préparatifs au travail

Toutes les opérations décrites ci-dessous doivent être réalisées avec la fiche retirée de la prise!

Avant le travail, s'assurer que le récipient avec le matériau à mélanger est fixé de façon sûre. Visser fort, à l'aide de deux clés (22 mm), l'agitateur dans les manchons de mélangeur pour A140010 des. A pos.5 et pour A140020 des.B pos.5.

Il faut placer une clé sur l'arbre du mélangeur et l'autre sur la pièce hexagonale de l'agitateur et serrer fort. En dévissant l'agitateur, faire les opérations à l'ordre inverse.

## 8. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de la sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

| Puissance de l'appareil [W] | Section minimale du conduit [mm <sup>2</sup> ] | Valeur minimale du fusible type C [A] |
|-----------------------------|--|---------------------------------------|
| 700+1400                    | 1  | 10                                    |
| 1400+2300                   | 1,5  | 16                                    |

## 9. Démarrage de l'appareil

Saisir fort le mélangeur afin que la poignée avec l'interrupteur (A140010 des. A pos. 2 et pour A140020 des. B pos.2) se trouve du côté droit. Enfoncer le bouton empêchant le démarrage involontaire. Ensuite appuyer le bouton marche / arrêt.

Pour finir le travail, il faut libérer le bouton d'interrupteur ou le bouton de protection. En mettant le mélangeur en marche, prendre la posture stable.

## 10. Utilisation de l'appareil

### Concerne A140010

Mélanger conformément aux consignes de fabricant. En immergeant ou enlevant l'outil de travail, il faut réduire progressivement la vitesse de tournants par le régulateur de la vitesse rotative (des. A pos. 3). Après l'immersion totale des agitateurs, augmenter la vitesse progressivement jusqu'au maximum pour assurer le refroidissement suffisant du moteur. En mélangeant, actionner l'agitateur dans différentes directions. Mixer jusqu'au moment où la substance soit entièrement mélangée. Le travail terminé, laver le mélangeur et l'agitateur.

### Concerne A140020

La machine a deux vitesses: vitesse lente et vitesse rapide. Pour changer de vitesses, il faut chaque fois débrancher la machine et ensuite tourner le sélecteur de vitesses de 180° (des. B pos. 6). Il faut effectuer cette opération avec la fiche retirée de la prise. Si à l'occasion du changement de position du sélecteur, celui-ci résiste, tourner l'embout de travail d'un petit angle. Les vitesses sont marquées ainsi : symbole I - vitesses 0-480 tours/min, symbole II vitesses 0-800 tours/min. Avec toutes les deux vitesses, on peut régler la vitesse rotative sans à-coups par le régulateur de la vitesse (des. B, pos 3). Mélanger conformément aux consignes de fabricant. En immergeant ou enlevant l'agitateur, il faut réduire progressivement la vitesse de tournants par le régulateur de la vitesse rotative (des. B pos. 3). Après l'immersion totale, augmenter la vitesse au maximum pour assurer le refroidissement suffisant du moteur. En mélangeant, actionner l'agitateur dans différentes directions. Mixer jusqu'au moment où la substance soit entièrement mélangée. Le travail terminé, laver le mélangeur et l'agitateur.

**ATTENTION Ne pas rapprocher les mains vers l'agitateur et d'autres éléments en rotations.**

## 11. Opérations de service courantes

Il faut effectuer les opérations de service courantes avec la fiche retirée de la prise. Vérifier périodiquement l'état technique du mélangeur : nettoyer systématiquement le mélangeur et les agitateurs. A chaque occasion nettoyer les entrées d'air refroidissant le moteur électrique, de préférence par l'air comprimé. Graisser la pièce de saisie systématiquement par l'huile de machine (p.ex. WD-40).

## 12. Pièces de rechange et accessoires

Pour acheter des pièces de rechange et des accessoires, prendre le contact avec le Service après-vente de Dedra-Exim. Pour ses coordonnées de contact, voir la 1<sup>ère</sup> page du mode d'emploi.

Veillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

## 13. Elimination arbitraire des défauts

| Problème                             | Cause   | Solution   |
|--------------------------------------|---|--|
| Le mélangeur ne fonctionne pas.      | Le câble d'alimentation est mal raccordé ou endommagé.<br>Il n'y a pas de tension dans la prise de réseau.<br>Les balais de moteur usés.<br>L'interrupteur endommagé. | Enfoncer plus profondément la fiche dans la prise, vérifier le câble d'alimentation.<br>Vérifier la tension dans la prise ou si le fusible n'a pas actionné.<br>Remplacer les balais par les nouveaux.<br>Remplacer l'interrupteur par le nouveau. |
| Le mélangeur fonctionne péniblement. | Les roulements de moteur grippés.   | Transmettre le mélangeur à la réparation.  |
| Le moteur surchauffe.                | Les trous de ventilation bouchés.<br>Les paramètres de travail acceptables dépassés.<br>La force de pression exercée sur l'appareil trop grande.                      | Nettoyer les trous.<br>Arrêter l'appareil électrique, reporter le travail jusqu'au refroidissement complet de la machine.  |

## 14. Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion:

1.Mélangeur électrique, 2.Agitateur avec filetage M14, 3.Kit de clés

## 15. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)



Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

### Carte de garantie

#### MIXEUR MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE

No de catalogue: **A140010/A140020**

Numéro du lot: .....

(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit: .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

### I. Responsabilité pour le Produit

- Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV<sup>e</sup> Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
- Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
- La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
- En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
- A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

### II. Période de garantie :

| Éléments du Produit couverts par la garantie       | Durée de la protection de garantie  |
|--|---|
| <b>MIXEUR MÉLANGEUR ÉLECTRIQUE A140010/A140020</b> | 24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie |
| Agitateur avec filetage                            | Éléments non couverts par la garantie.  |

### III. Conditions de profiter de la garantie :

- La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous

les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.

- Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
- La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

#### IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

- Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
- L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
- Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur;
- Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
- L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi.

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964

Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

- numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

**Attention!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

#### V. Procédure de réclamation:

- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
- Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska). Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
- La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
- Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
- La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
- La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.
- 

#### Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....  
Date et lieu

.....  
signature de l'Utilisateur

#### TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL

**ES**

- Fotos y figuras
- Normas detalladas de seguridad de trabajo
- Descripción del aparato
- Uso previsto del aparato
- Restricciones de uso
- Especificaciones técnicas

7. Preparación para el trabajo

8. Conexión a la red

9. Encendido del aparato

10. Uso del aparato

11. Operación continua

12. Repuestos y accesorios

13. Eliminación de defectos

14. Acondicionado del aparato

15. Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

16. Tarjeta de garantía

Las Condiciones Generales de Seguridad están adjuntas al manual como un boletín aparte.

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

**ATENCIÓN** Durante la operación del aparato cumpla siempre las normas de seguridad básicas para evitar explosiones, descargas eléctricas o daños mecánicos.

Antes de empezar a usar el aparato lea el Manual de Uso. Guarde el Manual de Uso, las instrucciones de seguridad y la Declaración de Conformidad. El estricto cumplimiento de todas las instrucciones e indicaciones contenidas en el Manual de Uso permitirá prolongar la vida útil del aparato.

**ATENCIÓN** Durante el uso es obligatorio cumplir las indicaciones contenidas en las instrucciones de seguridad.

Las instrucciones de seguridad están adjuntas al aparato como un boletín aparte que debe guardarse. Si el aparato se entrega a otra persona, adjunte al mismo el manual de uso y las instrucciones de seguridad. Dedra Exim no es responsable de accidentes derivados del incumplimiento de las normas de seguridad. Lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y manuales de uso. El incumplimiento de advertencias e instrucciones podrá resultar en descargas eléctricas, incendio y / o lesiones graves. Guarde todos los manuales, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para consultas futuras.

#### 2. Regulaciones detalladas de seguridad en el trabajo Instrucciones de seguridad específicas del aparato :

- La herramienta debe sujetarse con ambas manos y deben usarse asas para ello previstas.** La pérdida de control puede causar lesiones corporales.
- Durante el mezclado de los materiales inflamables hay que asegurar una ventilación suficiente para evitar que se cree una atmósfera peligrosa.** Existe riesgo de que los vapores ingresen en los pulmones o riesgo de la ignición de los mismos en contacto con chispas que se producen durante el trabajo del equipo.
- No mezclar los alimentos.** Los equipos ni sus accesorios no están diseñados para tratar alimentos.
- El tubo de alimentación debe mantenerse lejos de la superficie laboral.** Existe riesgo de que el cable se introduzca dentro de la tolva de la mezcladora.
- Asegúrese de que el depósito de la mezcladora se encuentra en una posición segura.** El depósito que no ha sido correctamente protegido puede desplazarse inesperadamente.
- Prevenir que el líquido salpique la carcasa del equipo.** El líquido que entre dentro del equipo puede perjudicarlo y causar electrocución.
- Hay que seguir las instrucciones y advertencias relativas al material mezclado.** El material – objeto del mezclado puede ser nocivo.
- Si el equipo se cae en el material mezclado, inmediatamente hay que retirar el enchufe de la toma del corriente y entregar el equipo a un mantenedor cualificado para que lo examine.** Los intentos de alcanzar el equipo en el depósito sin desenchufarlo de la fuente de alimentación pueden causar choque eléctrico.
- Se prohíbe introducir las manos y cualquier tipo de objetos al depósito de la mezcladora durante el trabajo del equipo.** El contacto con el depósito de la mezcladora puede causar lesiones graves
- El equipo se pone en marcha y para exclusivamente cuando está colocado en el depósito.** Existe riesgo de deformación o de giros incontrolados de la tolva de la mezcladora.
- Utilice unos protectores auditivos.** El ruido intenso puede provocar sordera.

- **Utilice las empuñaduras adicionales, si se adjuntan al suministro de la herramienta eléctrica.** La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar un accidente.

### 3. Descripción del aparato (fig. A y B)

#### A140010:

Fig. A 1. Bloqueo del interruptor, 2. Interruptor, 3. Regulador de la velocidad de rotación, 4. Tapa, 5. Casquillo del mezclador (sujeción M14)

#### A140020:

Fig. B: 1. Bloqueo del interruptor, 2. Interruptor, 3. Regulador de la velocidad de rotación, 4. Tapa, 5. Casquillo del mezclador (sujeción M14), 6. Perilla del cambio de marcha

### 4. Uso previsto del aparato

Se admite el uso del aparato para realizar trabajos de construcción-reparación, en los talleres de reparación, en los trabajos de bricolaje respetando al mismo tiempo las condiciones de trabajo admisibles, que están incluidas en el manual de instrucciones.

EL mezclador eléctrico está diseñado para mezclar los materiales líquidos (pinturas, adhesivos), materiales sueltos (morteros, acabados, etc.) y materiales de construcción tales como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y sustancias similares. Dependiendo de la consistencia del material y su cantidad hay que seleccionar un mezclador adecuada. El tipo de la varilla mezcladora seleccionar de acuerdo con las informaciones presentadas sobre el embalaje del material mezclado.

### 5. Restricciones del uso

El mezclador eléctrico puede ser utilizado únicamente de acuerdo con las "Condiciones admisibles de trabajo". La máquina puede ser utilizada únicamente con las varillas con la rosca especialmente perfilada. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

#### LAS CONDICIONES DE TRABAJO ADMITIDAS

##### Trabajo adicional S2 10 min

El uso de una electroherramienta en los lugares cerrados exige una ventilación eficiente.

### 6. Datos técnicos

| Modelo  | A140010               | A140020                               |
|---|-----------------------|---------------------------------------|
| Motor eléctrico   | de conmutador         |                                       |
| Tensión de trabajo  | 230 V 50Hz            |                                       |
| Potencia nominal del motor  | 1220W                 | 1400W                                 |
| Velocidad de rotación   | 0-800 obr/min         | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |
| Masa  | 3,2kg                 | 3,6kg                                 |
| Cantidad de varillas mezcladoras                                    | 1                     | 1                                     |
| Tipo de rosca de la varilla mezcladora                              | M14                   | M14                                   |
| Emisión de ruido (según ISO EN 60745-1:2009+A11:2010, Anexo A 2/95) |                       |                                       |
| Nivel de la presión acústica LPA                                    | 84.0 dB(A)            |                                       |
| Nivel de la potencia acústica LWA                                   | 95.0 dB (A)           |                                       |
| Incertidumbre de medición Kpa/Kwa                                   | 3,0 dB (A)            |                                       |
| Nivel de vibración medido en la empuñadura                          | 4,21 m/s <sup>2</sup> | 4,24 m/s <sup>2</sup>                 |
| Grado de protección IP  | IP 20                 |                                       |
| Clase de protección:  | II                    |                                       |
| Nivel de vibración medido en la empuñadura                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |                                       |

### 7. Preparación para el funcionamiento

Los trabajos de preparación descritos a continuación hay que realizarlos siempre con la clavija sacada de la tomacorriente.

Antes de comenzar el trabajo hay que asegurarse de que el recipiente con los materiales esté bien sujetado. Enroscar fuertemente la varilla en el mango del mezclador utilizando dos llaves (medida 22 mm) - fig. A, pos. 5 para A140010 y fig. B, pos. 5 para A140020. Colocar una de las llaves sobre el eje del mezclador, y la segunda sobre la parte hexagonal de la varilla y ajustarla fuertemente. Al sacar la varilla mezcladora hay que proceder en orden inverso.

### 8. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe

tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

| Potencia de la máquina [W] | Sección transversal mínima [mm <sup>2</sup> ] | Valor mínimo del fusible tipo C [A] |
|----------------------------|---|-------------------------------------|
| 700÷1400                   | 1   | 10                                  |
| 1400÷2300                  | 1,5   | 16                                  |

### 9. Puesta en marcha del aparato

Agarrar firmemente el mezclador de tal manera para que la empuñadura con el interruptor (fig. A, pos. 2 para A140010, y fig. B, pos. 2 para A140020) quede al lado derecho. Apretar el botón impidiendo un arranque accidental. Luego pulsar el botón Encender/Apagar.

Para terminar el trabajo hay que soltar el botón o el botón de seguridad. Durante el arranque del mezclador tomar una posición estable.

### 10. El uso del aparato

#### Se aplica A140010

El proceso de mezclado hay que realizarlo de acuerdo con las indicaciones del fabricante del material mezclado. Al poner (sumergir) y sacar la varilla hay que reducir paulatinamente la velocidad de rotación por medio del regulador de la velocidad de rotación (fig. A, pos. 3). Después de sumergir por completo la varilla aumentar al máximo la velocidad, para garantizar el enfriamiento adecuado al motor. Durante el proceso de mezclado mover la varilla en diferentes direcciones. Mezclar hasta que toda la sustancia alcance una consistencia uniforme. Después de terminar el trabajo lavar la varilla y el mezclador.

#### Se aplica A140010

La máquina posee dos velocidades: una marcha lenta y una rápida. Para cambiar las velocidades siempre hay que desconectar la máquina y luego girar la perilla del cambio de la marcha de 180° (fig. B, pos. 6).. Estos trabajos hay que realizarlos con la clavija retirada del tomacorriente. En caso de que la perilla haga una resistencia durante el cambio de marcha hay que girar un poco la varilla. Las velocidades están marcadas así: símbolo I - la velocidad 0-480 rpm., símbolo II - la velocidad 0-800 rpm., Con las dos marchas de la velocidad de rotación se puede regular sin problemas con la perilla del regulador (fig. B, pos. 3). El proceso de mezclado hay que realizarlo de acuerdo con las indicaciones del fabricante del material mezclado. Al poner (sumergir) y sacar la varilla hay que reducir paulatinamente la velocidad de rotación por medio del regulador de la velocidad de rotación (fig. B, pos. 3). Después de sumergir por completo la varilla aumentar al máximo la velocidad, para garantizar el enfriamiento adecuado al motor. Durante el proceso de mezclado mover la varilla en diferentes direcciones. Mezclar hasta que toda la sustancia alcance una consistencia uniforme. Después de terminar el trabajo lavar la varilla y el mezclador.

**¡ATENCIÓN!** No acercar las manos a la varilla y sus partes cuando están girando.

### 11. Los servicios diarios

Todo los trabajos de mantenimiento hay que realizarlos siempre con la clavija sacada de la tomacorriente. Controlar periódicamente el estado técnico del mezclador: limpiar regularmente el mezclador y las varillas. En todas las ocasiones limpiar las boquillas del aire que refrigera el motor eléctrico. Este trabajo es mejor hacerlo utilizando el aire comprimido. Engrasar regularmente con el aceite de máquinas (por ej. WD-40), la pieza de agarre.

### 12. Repuestos y accesorios

Para comprar repuestos y accesorios, póngase en contacto con el Centro de Servicio de Dedra-Exim. Los datos de contacto se encuentran en la página 1 del Manual. Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

### 13. Auto reparaciones

| Problema                 | Causa  | Solución  |
|--------------------------|--|---|
| El mezclador no funciona | El cable de alimentación está mal conectado o dañado<br>En la toma de corriente no hay tensión.<br>Las escobillas de elctrográfito están desgastadas | Empujar más la clavija en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación.<br>Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar, si no accionó el fusible.<br>Reemplazar las escobillas por unas nuevas. |

|                                       |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
|                                       | El interruptor dañado.  | Reemplazar el interruptor por uno nuevo.   |
| El mezclador arranca con dificultades | El rodamiento de motor está roto.   | Entregar el equipo al servicio.  |
| El motor se recalienta.               | Los orificios de ventilación están tapados<br>Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento<br>Demasiada presión ejercitada sobre la herramienta | Limpia los orificios<br>Apagará la electroherramienta, dejar de trabajar hasta que se enfríe completamente el aparato. |

#### 14. Equipamiento del aparto, observaciones finales

##### Equipamiento:

1. Mezclador eléctrico, 2. Varilla mezclador con la rosca M14, 3. Juego de llaves

#### 15. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos

(referente a los hogares)



El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros

residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

##### Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

##### Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

### Hoja de garantía

para

**MEZCLADOR ELÉCTRICO**

Nº. De catálogo: **A140010/A140020**

Número de serie: .....

(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra: .....

Sello del vendedor

Fecha y firma del vendedor: .....

#### I. Responsabilidad por el Producto:

- Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.

- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

#### II. Periodo de garantía:

| Elementos que abarca la garantía.          | Duración de la protección de la garantía  |
|--|---|
| <b>MEZCLADOR ELÉCTRICO A140010/A140020</b> | 24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía |
| Varilla mezclador con la rosca             | Elementos que no están cubiertos por la garantía.                                       |

#### III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

#### IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
- Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
- Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

**¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

#### V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
- El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

- Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.  
**¡Atención!** Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.
- Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
- Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)





iar a doua pe partea hexagonală a amestecătorului și strângeți puternic. Când deșurubați agitatorul operațiunile efectuați în ordine inversă.

### 8. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

| Puterea mașinii [W] | Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ] | Valoarea minimă a siguranței tip C [A] |
|---------------------|--|--|
| 700+1400            | 1  | 10                                     |
| 1400+2300           | 1,5  | 16                                     |

### 9. Pornirea aparatului

Apucați puternic amestecătorul în așa mod ca mânerul cu întrerupătorul (A140010 fig. A poz. 2, iar pentru A140020 fig. B poz. 2) să fie pe partea dreaptă. Apăsăți butonul de prevenire a pornirii accidentale. Apoi apăsați butonul pornire/oprire.

Pentru a termina lucru degajați butonul întrerupătorului sau butonul de asigurare. Când porniți amestecătorul mențineți o poziție stabilă a corpului

### 10. Utilizarea aparatului

#### Se referă la A140010

Procesul de amestecare se va executa conform cu recomandările producătorului materialului care va fi amestecat. Când scufundați sau când scoateți unealta de lucru trebuie să reduceți treptat viteza de rotație cu ajutorul regulatorului vitezei de rotație (fig. A, poz. 3). După completă scufundare a agitatorului măriți treptat viteza până la valoarea maximă pentru a garanta suficientă răcire a motorului. În timpul procesului de amestecare mișcați cu amestecătorul în diferite direcții. Amestecați până când toată substanța va fi complet amestecată. După terminarea lucrului spălați amestecătorul și agitatorul.

#### Se referă la A140020

Aparatul posedă două viteze: viteză mică și viteză mare: În scopul schimbării vitezei trebuie de fiecare dată să deconectați aparatul de la rețea iar apoi să rotiți butonul de schimbare a vitezei cu 180° (fig. B poz. 6).. Această operație se efectuează când ștecherul este scos din priză. Dacă la schimbarea poziției butonul se opune răsușiți capătul de lucru cu un unghi mic. Vitezele sunt marcate în modul următor: symbol I - viteza 0-480 tur/min, •• viteza 0-800 tur/min. La ambele viteze viteza se poate regla în mod treptat cu butonul de reglare (fig. B, poz. 3). Procesul de amestecare se va executa conform cu recomandările producătorului materialului care va fi amestecat. Când scufundați sau când scoateți agitatorul trebuie să reduceți treptat viteza de rotație cu ajutorul regulatorului vitezei de rotație (fig. B, poz. 3).. După completă scufundare măriți viteza până la valoarea maximă pentru a garanta suficientă răcire a motorului. În timpul procesului de amestecare mișcați cu amestecătorul în diferite direcții. Amestecați până când toată substanța va fi complet amestecată. După terminarea lucrului spălați amestecătorul și agitatorul.

**ATENȚIE** Nu apropiați mâinile de agitator când se rotește și de alte elemente.

### 11. Curente operațiuni de întreținere

Curențe operațiuni de întreținere trebuie efectuate când ștecherul este scos din priză. Periodic verificați starea tehnică amestecătorului: curățați regulat amestecătorul și agitatoarele. La fiecare ocazie curățați orificiile de intrare a aerului de răcire a motorului electric. Această operațiune efectuați cu ajutorul aerului comprimat. Ungeți regulat partea de prindere cu ulei pentru mașini ( de ex WD-40).

### 12. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul Dedra-Exim. Detaliile de contact pot fi găsite la pagina 1 a manualului de instrucțiuni. La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimită la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

### 13. Rezolvarea problemelor

| Problem                       | Cauza  | Rezolvare  |
|-------------------------------|--|--|
| Amestecătorul nu funcționează | Cablul de alimentare este rău conectat sau defect<br>În priză nu este tensiunea de rețea<br>Periile motorului sunt uzate<br>Întrerupătorul este defect | Apăsăți ștecherul mai adânc în priză, verificați cablul de alimentare<br>Verificați tensiunea în priză sau dacă nu a acționat vre-o siguranță<br>Schimbați periile cu noi<br>Schimbați întrerupătorul cu nou |
| Amestecătorul se rotește greu | Lăgărele motorului gripați   | Trimiteti amestecătorul la reparație   |
| Motorul se încălzește         | Orificiile de ventilație afundate<br>Depășite parametrii permiși de lucru<br>Prea mare apăsare a unelei  | Curățați orificiile<br>Opriti unealta electrică, depuneți lucru până când mașina se răcește complet  |

### 14. Dotarea completă a aparatului, observații finale

#### Dotarea

1. Amestecător electric, 2. Agitator cu filet M14, 3. Set de chei

### 15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora. Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

#### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

#### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

### Certificat de garanție

pentru

**AMESTECĂTOR ELECTRIC**

Nr. de catalog: **A140010/A140020**

Număr de lot:.....  
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

#### I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde

de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

## II. Perioada de garanție:

| Componentele Produsului acoperite de garanție | Durata de protecție a garanției   |
|---|---|
| <b>AMESTECĂTOR ELECTRIC A140010/A140020</b>   | 24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție |
| Agitator cu filet                             | Componente neacoperite de garanție  |

## III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

## IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
- Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
- Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care: numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

**Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

## V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.  
**Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

- Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

## Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE



- Foto's en tekeningen
- Gedetailleerde arbeidsveiligheidsvoorschriften
- Omschrijving van het toestel
- Aangewezen toepassing van het apparaat
- Gebruiksbeperking
- Technische gegevens
- Werkvoorbereiding
- Aankoppeling aan het net
- Het apparaat aanzetten
- Gebruik van het apparaat
- Lopende onderhoudsactiviteiten
- Reserveonderdelen en accessoires
- Onafhankelijke probleemoplossing
- Samenstelling van het apparaat
- Informatie voor gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten
- Garantiekaart

De algemene veiligheidsvoorschriften zijn als afzonderlijke brochure bijgevoegd aan de instructies.

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

**LET OP Tijdens de werking van het apparaat is het raadzaam om steeds de basisveiligheidsregels te volgen, om brand, elektrische schokken of mechanische schade te voorkomen**  
Lees de bedieningshandleiding vóór u het apparaat gebruikt. Bewaar de bedieningshandleiding, de arbeidsveiligheidsinstructie en de Conformiteitsverklaring. Strikte naleving van de instructies en de aanbevelingen in de bedieningshandleiding heeft invloed op de levensduurverlenging van Uw apparaat.

**LET OP Tijdens de werking dienen de instructies in de arbeidsveiligheidsinstructies steeds strikt nageleefd te worden.**

De arbeidsveiligheidsinstructie is als afzonderlijke brochure bijgevoegd aan het apparaat en dient bewaard te worden. Bij overdracht van het apparaat aan een andere persoon, gelieve de bedieningshandleiding en de arbeidsveiligheidsinstructie door te geven. De firma DedraExim is niet verantwoordelijk voor ongevallen veroorzaakt door het niet naleven van de arbeidsveiligheidsinstructies. Men dient alle veiligheidsinstructies en bedieningsinstructies aandachtig te lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. Bewaar alle instructies, veiligheidsinstructies en de conformiteitsverklaring voor toekomstige behoeften.

## 2. Bijzondere veiligheidsregels

### Gereedschapspecifieke veiligheidsvoorschriften:

- Het apparaat moet vastgehouden worden met beide handen aan de daarvoor bestemde handgrepen.** Controleverlies kan leiden tot lichamelijk letsel.
- Gedurende het mengen van lichtontvlambare materialen moet men voldoende ventilatie verzekeren, om te voorkomen dat er een gevaarlijke atmosfeer ontstaat.** Er bestaat een risico op ontstane dampen die in de longen geraken of op hun ontsteking in contact met vonken ontstaan tijdens de werking van het apparaat.
- Meng geen voedsel.** De apparaten en hun accessoires zijn niet bedoeld voor voedselverwerking.
- Houd het netsnoer uit de buurt van het werkoppervlak.** Er bestaat een risico dat de slang in de mixermand wordt getrokken.

- **Zorg ervoor, dat de mixermant zich in een zekere en veilige positie bevindt.** Een tank, die niet goed beveiligd is, kan onverwachts bewegen.
- **Voorkom spatten van vloeistof op de apparaatbehuizing.** Vloeistof die in het apparaat komt kan het beschadigen en een elektrische schok veroorzaken.
- **Neem de instructies en waarschuwingen voor gemengd materiaal in acht.** Het materiaal dat wordt gemengd kan schadelijk zijn.
- **Als het apparaat in het gemengde materiaal valt, verwijder dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en overhandig het apparaat aan een gekwalificeerde servicemonteur voor nazicht.** Het reiken in de emmer zonder de elektriciteitstoever te onderbreken kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Het is niet toegelaten om in de mengtank te reiken met de handen noch om er om het even welke andere voorwerpen in te plaatsen tijdens de werking van het apparaat.** Contact met de mixermant kan leiden tot ernstige letsels.
- **Het apparaat start en stopt enkel nadat het in de tank is geplaatst.** Er bestaat een risico op buigen of ongecontroleerd roteren van de mixermant.
- **Draag een gehoorbescherming.** De blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.
- **Gebruik extra grepen als deze bij het elektrische gereedschap geleverd worden.** Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.

### 3. Omschrijving van het toestel (afb. A en B)

#### A140010:

Afb. A: 1.Schakelaarblokkering, 2.Schakelaar, 3.Toerentalregelaar, 4.Deksel, 5.Buis van de mengmachine (greep M14)

#### A140020:

Afb. B: 1.Schakelaarblokkering, 2.Schakelaar, 3.Toerentalregelaar, 4.Deksel, 5.Buis van de mengmachine (greep M14), 6.Draaiknop van de toerentalkeuze

### 4. Bestemming van het toestel

Het is toegestaan het toestel te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

De mengmachine is bestemd voor het omroeren van vloeibare materialen (verven, kleefstoffen) en poedervormige materialen (mortel, pleisters e.d.) en bouwmaterialen zoals verven, mortels, kleefstoffen, pleisters en soortgelijke substanties. Afhankelijk van de materiaalconsistentie en de hoeveelheid wordt bepaalde mengstaaf gekozen. Type van de mengstaaf moet met de gegevens op de verpakking van het voor roeren bestemde materiaal overeenstemmen.

### 5. Beperkingen in het gebruik

De mengmachine mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden." De machine mag enkel worden gebruikt met de mengstaven met speciaal geprofileerde schroefdraad. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, aanpassingen, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierchten. Het gebruik niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierchten.

#### TOEGELATEN WERKOMSTANDIGHEDEN

##### Tijdelijk werk S2 10 min.

Het gebruik van het elektrische gereedschap in de ruimtes vereist goed werkende ventilatie.

### 6. Technische gegevens

| Model   | A140010                               | A140020               |
|---|---------------------------------------|-----------------------|
| Elektromotor  | Commutator                            |                       |
| Bedrijfsspanning  | 230 V 50Hz                            |                       |
| Nominaal motorvermogen  | 1220W                                 | 1400W                 |
| Toerental   | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |                       |
| Gewicht   | 3,2kg                                 | 3,6kg                 |
| Aantal mengstaven   | 1                                     | 1                     |
| Schroefdraadtype van de mengstaaf                                     | M14                                   | M14                   |
| Geluidsemissie (volgens ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Bijlage A 2/95): |                                       |                       |
| Geluidsdruk niveau LPA  | 84.0 dB(A)                            |                       |
| Geluidsniveau LWA   | 95.0 dB (A)                           |                       |
| Meetonzekerheid Kpa/Kwa   | 3,0 dB (A)                            |                       |
| Trillingsemissiewaarde op het handvat                                 | 4,21 m/s <sup>2</sup>                 | 4,24 m/s <sup>2</sup> |
| IP-Beschermklasse   | IP 20                                 |                       |
| Veiligheidsklasse   | II                                    |                       |
| Trillingsemissiewaarde op het handvat                                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>                  |                       |

### 7. Op bedrijf voorbereiden

**Alle hieronder omschreven handelingen dienen te worden uitgevoerd met de stekker uitgetrokken.**

Zorg ervoor vóór aanvang van de werkzaamheden dat de mengbak met het te mengen materiaal stabiel is aangebracht. Draai de mengstaaf met twee sleutels (22 mm) in de nippels van de mengmachine vast voor A140010 afb. A pos.5, en voor A140020 afb. B pos.5. Plaats een sleutels op de as van de mengmachine en de andere op 6 hoekig deel van de mengmachine, schroef het vast. Handel bij losdraaien van de mengstaaf in tegengestelde richting.

### 8. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidsvoorschriften voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven. De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

| Het vermogen van het toestel [W] | De minimale leidingdiameter [mm <sup>2</sup> ] | De minimale waarde van de zekering type C [A] |
|----------------------------------|--|---|
| 700+1400                         | 1  | 10  |
| 1400+2300                        | 1,5  | 16  |

### 9. Toestel aanzetten

Houd de mengmachine vast zo de handgreep met de schakelaar (A140010 afb. A pos. 2 en voor A140020 afb. B pos.2) aan de rechter kant is. Druk de knop in die onbedoeld inschakelen blokkeert. Druk de in-/uitschakelaar in. Om het werk te stoppen, laat de schakelaar of inschakelblokkering los. Neem bij het inschakelen van de mengmachine een stabiele houding.

### 10. Gebruik van het toestel

#### Toepasbaar op A140010

Het mengproces moet met de aanbevelingen van de producent van het voor mengen bedoeld materiaal overeenstemmen. Bij het dompelen en het uitnemen van de mengstaaf moet de toerental geleidelijk met de toerentalregelaar worden gereduceerd (afb A, pos. 3). Verhoog de snelheid tot maximum na volledig dompelen om de juiste koeling van de motor te verzekeren. Beweeg de mengstaaf in verschillende richtingen tijdens het mengproces. Meng tot het hele materiaal een uniforme consistentie bereikt. Reinig na het werk de mengstaaf en de mengmachine.

#### Toepasbaar op A140020

De machine is voorzien van twee toerentalbereiken: langzame toeren en snelle toeren. Om de toerental te wijzigen, schakel telkens de machine van het stroomnet uit en draai de versnellingskeuzeschakelaar met 180° om. Deze handeling bij losgekoppeld stekker uitvoeren. Wanneer bij de wijziging van de positie de draaiknop met weerstand werkt, draai het werkpunt onder een kleine hoek. De toerentalverloop: symbool I - toerental 0-480 rpm/min, symbool II toerental 0-800 rpm/min. Bij beide versnellingen kan de toerental soepel met een draaiknop van de toerentalkeuze worden aangepast (afb. B, pos. 3). Het mengproces moet met de aanbevelingen van de producent van het voor mengen bedoeld materiaal overeenstemmen. Bij het dompelen en het uitnemen van de mengstaaf moet de toerental geleidelijk met de toerentalregelaar worden gereduceerd (afb. B, pos. 3). Verhoog maximaal de snelheid na volledig dompelen om de juiste koeling van de motor te verzekeren. Beweeg de mengstaaf in verschillende richtingen tijdens het mengproces. Meng tot het hele materiaal een uniforme consistentie bereikt. Reinig na het werk de mengstaaf en de mengmachine.

**LET OP** Houd uw handen uit de buurt van draaiende mengstaaf en andere elementen.

### 11. Lopende onderhoudshandelingen

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd wanneer de stekker uit het stopcontact is genomen. Controleer periodiek de technische conditie van de mengmachine: reinig regelmatig de mengmachine en de mengstaven. Bij elke gelegenheid reinigt de inlaten van de koellucht van de motor. Voer het met de perslucht uit. Smeer de handgreep met de machineolie (bv. WD-40).

### 12. Reserveonderdelen en accessoires

Neem contact op met de Dedra-Exim servicedienst om reserveonderdelen en accessoires te kopen. De contactgegevens bevinden zich op bladzijde 1 van de instructie. Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven. In de garantietermijn worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is

verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

### 13. Zelfstandig verhelpen van problemen

| Probleem                    | Oorzaak  | Oplossing  |
|-----------------------------|--|--|
| Mengmachine werkt niet      | Netsnoer is niet aangesloten of beschadigd<br>Geen spanning in het stopcontact<br>Versleten motorborstels<br>Schakelaar beschadigd | Druk dieper de stekker in het stopcontact en controleer het netsnoer<br>Controleer de spanning in het stopcontact, controleer de werking van de zekering<br>Vervang de borstels<br>Vervang de schakelaar voor een nieuwe |
| Mengmachine start vertraagd | Lagers van de motor versleten  | Lever de mengmachine voor reparatie  |
| Motor raakt overhit         | Ventilatieopeningen verstopt<br>Toegelaten werkparameters overschreden<br>Gereedschap te krachtig aangedrukt                       | Reinig de openingen<br>Schakel elektrisch gereedschap uit, stop met werk tot de machine afkoelt  |

### 14. Samenstelling van het toestel, slotopmerkingen

**Samenstelling:** 1.Mengmachine, 2.Mengstaaf met schroefdraad M14, 3.Sleutelset

### 15. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

#### Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

#### De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

## GARANTIEKAART

na  
**MENGMACHINE MET MENGSTAAF**  
Catalogusnr. **A140010/A140020**  
Partijnummer: .....  
(verder **het Product te noemen**)  
Aankoopdatum van het Product: .....

Stempel van de verkoper

Datum en handtekening van de verkoper: .....

### I. Aansprakelijkheid voor het Product:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP

[fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.

- Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
- Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
- Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
- Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

### II. Garantieperiode:

| Elementen van het product gedekt door de garantie | Duur van de garantiedekking  |
|---|--|
| <b>MENGMACHINE MET MENGSTAAF A140010/A140020</b>  | 24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart |
| Mengstaaf met schroefdraad                        | Niet door de garantie gedekte elementen.                                       |

### III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

- Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
- De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
- De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

### IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

- Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
- De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
- Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
- Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
- De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.

De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

- serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
  - de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
- Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

### V. Klachtprocedure:

- Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
- De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
- De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”). De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald

land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.  
Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

#### Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievooraarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievooraarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....  
datum en plaats                      handtekening van de Gebruiker

#### VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING

### DE

1. Bilder und Zeichnungen
2. Ausführliche Arbeitssicherheitsvorschriften
3. Bestimmung des Gerätes
4. Zweckbestimmung des geräts
5. Einsatzbeschränkungen
6. Technische daten
7. Vorbereitung zur Arbeit
8. Anschluss an das Netz
9. Einschaltung des Gerätes
10. Benutzung des Gerätes
11. Laufende Bedienungstätigkeiten
12. Ersatzteile und Zubehör
13. Selbständige Beseitigung der Mängel
14. Komplettierung des Gerätes
15. Information für die Benutzer über die Abschaffung der elektrischen und elektronischen Geräte
16. Garantiekarte

Die allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden der Anweisung als getrennte Broschüre beigefügt.

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigefügt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen

**ACHTUNG** Während der Benutzung des Gerätes wird immer die Befolgung der Arbeitssicherheitsprinzipien empfohlen. So wird dem Entstehen eines Brandes, dem Stromschlag oder der mechanischen Verletzung entgegengewirkt.

Vor dem Antreten an den Betrieb des Gerätes bitten wir um Vertrautmachung mit dem Inhalt der Bedienungsanweisung. Wir bitten auch um die Bewahrung der Bedienungsanweisung, der Arbeitssicherheitsanweisung und der Konformitätserklärung. Rigoristische Bewahrung von Hinweisen und Empfehlungen, die sich in der Bedienungsanweisung befinden, hat einen bedeutenden Einfluss auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihres Gerätes.

**ACHTUNG** Während der Arbeit ist unbedingt die sich in der Arbeitssicherheitsanweisung befindenden Hinweise zu bewahren.

Die Arbeitssicherheitsanweisung wurde dem Gerät als getrennte Broschüre beigefügt und sie muss bewahrt werden. Bei Übergabe des Gerätes einer anderen Person sind der Person auch die Bedienungsanweisung und die Arbeitssicherheitsanweisungen auszuhändigen. Die Firma Dedra Exim ist für Unfälle, die im Ergebnis der Nichtbefolgung von Arbeitssicherheitshinweisen entstehen, nicht verantwortlich. Es sind aufmerksam alle Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanweisungen zu lesen. Das Nichtanwenden von Warnungen und Anweisungen, kann einen Elektrischen Schlag, einen Brand und/oder seriöse

Verletzungen zu Folge haben. Bewahre alle Anweisungen, alle Sicherheitsanweisungen und die Konformitäts-erklärung für die künftigen Bedürfnisse.

## 2. Ausführliche Regelungen zur Arbeitssicherheit

### Geratespezifische Sicherheitshinweise :

- **Das Werkzeug ist mit zwei Händen zu halten, indem man die für dieses Ziel bestimmten Griffe benutzt.** Der Verlust der Kontrolle kann zur Verletzung des Körpers führen.
- **Während der Mischung von leichtbrennbaren Materialien ist eine ausreichende Belüftung zuzusichern, um der Entstehung von gefährlicher Atmosphäre vorzubeugen.** Es bestehen das Risiko eines Eindringens des entstehenden Dunstens in die Lungen der Arbeiter oder das Risiko seiner Zündung beim Kontakt mit Funken, die während der Arbeit des Gerätes entstehen.
- **Keine Lebensmittel mischen.** Die Geräte und ihr Zubehör sind für die Verarbeitung von Lebensmitteln nicht bestimmt.
- **Die Speiseleitung ist weit von der Arbeitsfläche zu halten.** Es besteht das Risiko des Einziehens der Leitung in den Mischgerätskorb.
- **Es ist sich zu vergewissern, dass der Behälter des Mischgeräts sich in zuverlässiger und sicherer Lage befindet.** Ein Behälter, der nicht entsprechend abgesichert wurde, kann unerwartet und plötzlich einer Verschiebung unterliegen.
- **Dem Verspritzen von Flüssigkeiten auf dem Gerätegehäuse ist vorzubeugen.** Die Flüssigkeit, die in das Innere des Gerätes eindringt kann seine Bescheidung zu Folge haben und zum elektrischen Schlag führen.
- **Die Betriebsanweisung und die Warnungen bezüglich des Mischmaterials befolgen.** Das der Mischung unterzogene Material kann schädliche Stoffe enthalten.
- **Fällt das Gerät in das gemischte Material, ist sofort der Stecker aus dem Kontakt zu ziehen und das Gerät einem qualifizierten Serviceant (Servicemitarbeiter) zur Überprüfung zu übergeben.** Das Greifen in den Kübel ohne Trennung der Speisung kann zum elektrischen Schlag führen.
- **Man darf mit den Händen in den Behälter des Mischgeräts nicht greifen, man darf auch während der Arbeit in den Behälter keine anderen Gegenstände einlegen oder einstecken.** Der Kontakt mit dem Korb des Mischgerätes kann zur seriösen Verletzungen führen.
- **Das Gerät wird in Betrieb genommen und angehalten ausschließlich nach der (seiner) Platzierung im Behälter.** Es besteht das Risiko einer Verbiegung oder unkontrollierter Umdrehungen des Mischgerätskorbes.
- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

## 3. Beschreibung des geräts (bild A und B)

**A140010: Bild A:** 1. Schaltersperre, 2. Schalter, 3. Drehzahlregler, 4. Haube, 5. Tülle des Rührwerks (Sockel M14)

**A140020: Bild B:** 1. Schaltersperre, 2. Schalter, 3. Drehzahlregler, 4. Haube, 5. Tülle des Rührwerks (Sockel M14), 6. Gangwahlschalter

## 4. Zweckbestimmung des geräts

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen. Das elektrische Rührwerk dient zum Anmischen von flüssigen (Farben, Klebstoffe) und pulverigen (Mörtel, Putz, usw.), Baumaterialien wie Farben, Mörtel, Klebstoffe, Putz und ähnliche Stoffe. Abhängig von der Konsistenz des Materials und seiner Menge soll man entsprechenden Rührquirl wählen. Den Typ des Rührquirls soll man gemäß den Informationen anpassen, die auf der Verpackung des zu rührenden Materials angegeben sind.

## 5. Einsatzbeschränkungen

Das elektrische Rührwerk darf ausschließlich gemäß den unten genannten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" genutzt werden. Die Maschine darf ausschließlich mit den Rührquirlen benutzt werden, die eine speziell geformte Gewinde haben. Eigenmächtige Änderungen an mechanischem oder elektrischem Bau des Geräts, alle Modifikationen und Bedientätigkeiten, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben wurden, werden als unzulässig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Zweckwidrige Nutzung oder Nutzung nicht gemäß der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

## ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

### Kurzzeitbetrieb S2 10 Min.

Inbetriebnahme des Geräts in geschlossenen Innenräumen erfordert leistungsfähiger Ventilation.

## 6. Technische Daten

|  |                |                                       |
|--|----------------|---------------------------------------|
| Modell   | A140010        | A140020                               |
| Elektrischer Motor   | kommutatorisch |                                       |
| Arbeitsspannung  | 230 V 50Hz     |                                       |
| Nennleistung des Motors  | 1220W          | 1400W                                 |
| Umdrehungsgeschwindigkeiten                                      | 0-800 obr/min  | I: 0-480 obr/min<br>II: 0-800 obr/min |
| Gewicht  | 3,2kg          | 3,6kg                                 |
| Anzahl der Rührquirl   | 1              | 1                                     |
| Typ der Gewinde des Rührquirls                                   | M14            | M14                                   |
| Lärmemission (gemäß ISO EN 60745-1:2009+A11:2010 Anhang A 2/95): |                |                                       |
| Schalldruckpegel LPA   | 84.0 dB(A)     |                                       |
| Schalleistungspegel  | 95.0 dB (A)    |                                       |
| Messunsicherheit Kpa/Kwa   | 3,0 dB (A)     |                                       |
| Vibrationspegel gemessen am Griff                                | 4,21 m/s2      | 4,24 m/s2                             |
| Schutzgrad IP  | IP 20          |                                       |
| Schutzklasse   | II             |                                       |
| Vibrationspegel gemessen am Griff                                | 1,5 m/s2       |                                       |

## 7. Vorbereitung zur Arbeit

Alle nachstehend beschriebenen Tätigkeiten beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker ausführen.

Vor der Arbeit soll man sich vergewissern, dass der Behälter mit dem zu rührenden Material stabil befestigt ist. Den Rührquirl mittels zwei Schlüssel (Größe 22 mm) in die Tülle des Rührwerks fest einschrauben, für A140010 Bild A Pos. 5 und für A140020 Bild B Pos. 5. Einen Schlüssel soll man auf der Rühreraufnahme und den zweiten auf dem 6-eckigen Teil des Rührquirls platzieren und fest verschrauben. Beim Abschrauben soll man die Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge ausführen..

## 8. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

| Machinenleistung [W] | Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ] | Min. Sicherungsgröße Typ C [A] |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| 700÷1400             | 1                                    | 10                             |
| 1400÷2300            | 1,5                                  | 16                             |

## 9. Einschalten des Geräts

Das Gerät fest greifen, sodass der Griff mit dem Schalter (A140010 Bild A Pos. 2, für A140020 Bild B Pos. 2) sich an der rechten Seite befindet. Die Taste drücken, die zufälliges Betätigen verhindert. Folglich die Taste Ein/Ausschalter drücken.

Um die Arbeit zu beenden, soll man die Einschalttaste oder die Sicherungstaste frei lassen. Während des Einschaltens des Geräts soll man eine stabile Körperhaltung einnehmen.

## 10. Nutzung des Geräts

### Betrifft A140010

Der Mischvorgang ist gemäß den Anweisungen des Herstellers von dem zu mischenden Material auszuführen. Beim Ein- und Auftauchen des Rührquirls soll man die Drehzahlgeschwindigkeit mittels des Drehzahlreglers allmählich reduzieren (Bild A Pos. 3). Bei maximalem Eintauchen die Geschwindigkeit auf Maximum einstellen, um entsprechende Kühlung des Motors zu gewährleisten. Während des Mischvorgangs den Rührquirl in verschiedene Richtungen bewegen. Mischen, bis einheitliche Konsistenz des Materials erreicht wird. Nach Beendigung der Arbeit das Rührwerk und den Rührquirl reinigen.

### Betrifft A140020

Die Maschine hat zwei Geschwindigkeiten: langsamen Gang und schnellen Gang. Um die Geschwindigkeit zu ändern, soll man jedes mal die Maschine ausschalten und folglich den Gangwahlumschalter um 180° drehen (Bild B Pos. 6). Diese Tätigkeit soll bei ausgezogenem Netzstecker ausgeführt werden. Im Falle, wenn bei Änderung seiner Stellung der Gangwahlumschalter

Widerstand leistet, den Rührstab um einen geringen Winkel drehen. Die Geschwindigkeiten sind wie folgt gekennzeichnet: Symbol I - Geschwindigkeiten 0-480 UpM, Symbol II Geschwindigkeiten 0-800 UpM. Bei jedem Gang kann man die Drehzahlgeschwindigkeit mittels des Reglers regulieren. Der Mischvorgang ist gemäß den Anweisungen des Herstellers von dem zu mischenden Material auszuführen. Beim Ein- und Auftauchen des Rührquirls soll man die Drehzahlgeschwindigkeit mittels des Drehzahlreglers allmählich reduzieren (Bild B, Pos. 3). Bei maximalem Eintauchen die Geschwindigkeit auf Maximum einstellen, um entsprechende Kühlung des Motors zu gewährleisten. Während des Mischvorgangs den Rührquirl in verschiedene Richtungen bewegen. Mischen, bis einheitliche Konsistenz des Materials erreicht wird. Nach Beendigung der Arbeit das Rührwerk und den Rührquirl reinigen.

**ACHTUNG** Die Hände nicht in die Nähe des sich drehenden Rührquirls oder anderen Elemente bringen.

## 11. Übliche bedientätigkeiten

Übliche Bedientätigkeiten sind immer bei ausgezogenem Netzstecker auszuführen. Den technischen Zustand des Rührwerks regelmäßig prüfen: das Rührwerk sowie die Rührquirl regelmäßig reinigen. Bei jeder Gelegenheit die Einlässe der den Elektromotor kühlenden Luft reinigen. Diese Tätigkeit ist am besten mithilfe der Druckluft auszuführen. Den Aufnahmeteil regelmäßig mit Maschinenöl schmieren.

## 12. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen kontaktiere Dich mit des Service Dedra-Exim. Die Kontaktdaten befinden sich auf Seite Nr. 1 der Anweisung. Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

## 13. Selbständige behebung von störungen

| Problem                         | Ursache  | Lösung  |
|---------------------------------|--|---|
| Das Rührwerk funktioniert nicht | Das Stromkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt<br>In der Steckdose gibt es keine Netzspannung<br>Abgenutzte Motorbürsten<br>Beschädigter Schalter | Den Stecker tiefer in die Steckdose drücken, das Stromkabel prüfen<br>Die Netzspannung in der Steckdose prüfen oder ob die Sicherung nicht ausgelöst hat<br>Die Motorbürsten gegen neue austauschen<br>Den Schalter austauschen |
| Das Rührwerk startet schwer     | Heißgelaufene Motorlager   | Das Rührwerk zur Reparatur abgeben  |
| Der Motor überhitzt sich        | Verstopfte Lüftungsöffnungen<br>Überschrittene zulässige Betriebsparameter<br>Andrücken des Geräts ist zu stark  | Die Öffnungen reinigen<br>Das Elektrowerkzeug ausschalten, die Arbeit bis zum vollständigen Abkühlen der Maschine unterbrechen  |

## 14. Lieferumfang des Geräts, schlussbemerkungen

### Lieferumfang:

1. Elektrisches Rührwerk, 2. Rührquirl mit Gewinde M14, 3. Schlüsselset

### 15. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

### Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.



DEDRA EXIM Sp. z o.o.  
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779  
 http://www.dedra.pl; e-mail: [info@dedra.pl](mailto:info@dedra.pl)

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKŲ REMONTŲ/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produktu nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparatie/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p> | <p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparatiei/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p> | <p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p> | <p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opravavě/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekancis asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne réalisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Firma de la Semnătura persoanei care a efectuat reparatia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p> |
|---|---|--|---|